



LIETUVOS GEOLOGIJOS TARNYBA
PRIE APLINKOS MINISTERIJOS

**ASFALTO ATLIEKŲ GALIMO POVEIKIO
GRUNTINIAM VANDENIUI IR DIRVOŽEMIUI
VERTINIMAS**

ATASKAITA

Vilnius, 2010

LIETUVOS RESPUBLIKA
LIETUVOS GEOLOGIJOS TARNYBA
PRIE APLINKOS MINISTERIJOS

Registracijos Nr.
Inv. Nr.

Apribojimo žyma
Egz. Nr.

TVIRTINU
Lietuvos geologijos tarnybos
direktorius [redacted]
2010 m..... mėn.....d.

Autoriai:

[redacted]
[redacted]
[redacted]

**ASFALTO ATLIEKŲ GALIMO POVEIKIO
GRUNTINIAM VANDENIUI IR DIRVOŽEMIUI
VERTINIMAS**

ATASKAITA

Direktoriaus pavaduotojas

[redacted]

Projekto vadovas

[redacted]

Vilnius, 2010

TURINYS

	Pusl.
1. TYRIMO METODIKA	4
2. ASFALTO GRANULIŲ CHEMINĖ SUDĖTIS IR IŠSIPLOVIMO KOEFICIENTŲ VERTINIMO REZULTATAI	4
3. SANDĖLIAVIMO VIETŲ JAUTRUMAS TARŠAI IR JŲ GEOLOGINĖ – HIDROGEOLOGINĖ CHARAKTERISTIKA	7
4. GALIMO POVEIKIO GRUNTINIAM VANDENIUI IR DIRVOŽEMIUI VERTINIMAS	8
4.1. POLICIKLINIŲ AROMATINIŲ ANGLIAVANDENILIŲ GALIMO POVEIKIO VERTINIMAS	9
4.2. TARŠOS NAFTOS PRODUKTAIS GALIMO POVEIKIO VERTINIMAS	12
5. APIBENDRINIMAS	14
PRIEDAI:	16
Asfalto atliekų, sukauptų Klaipėdos rajone, tyrimų programa	
Laboratorinių tyrimų rezultatai	
Ištrauka iš RISK versija 404 naudotojo žinyno	

1. TYRIMO METODIKA

Asfalto atliekų mėginiai buvo paimti 2009-12-03 UAB Malkų įlankos terminalo (Minijos g. 180, Klaipėda) ir AB Klaipėdos jūrų krovinių kompanijos (N. Uosto g. 23, Klaipėda) teritorijose bei 2010-03-17 UAB Femira ir UAB Aktila sandėliavimo aikštelėse Klaipėdos r., Slengių k. Asfalto atliekų mėginiai buvo imami remiantis standarto LST EN 932-1:2001 Užpildų pagrindinių savybių nustatymo metodai. 1 dalis. Ėminio ėmimo metodai nurodymais.

Aplinkos apsaugos laboratorijos pateikti mėginių paėmimo protokolai ir laboratorinio tyrimo rezultatai pateikti 1 ir 2 prieduose.

2. ASFALTO GRANULIŲ CHEMINĖ SUDĖTIS IR IŠSIPLOVIMO KOEFICIENTŲ VERTINIMO REZULTATAI

Kieto smulkinto asfalto ir smulkinto asfalto nuosėdų po išplovimo analizių rezultatai sąlyginai galėtų būti lyginami su cheminių medžiagų ribinėmis vertėmis dirvožemyje ir grunte, pateikiamomis Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimų 3 priede (Žin., 2008, Nr. 53-1987). Kadangi asfalto sandėliavimo aikštelių gamtinė aplinka Klaipėdos r. Slengių k. yra priskiriama žemės ūkio kultūrų auginimo bei gyvenamosioms teritorijoms, palyginimui pasirinktos atitinkamos II grupės jautrių taršai teritorijų ribinės vertės. Nustatyta, kad abiejų įmonių aikštelėse sandėliuojamose asfalto atliekose ir tų pačių atliekų nuosėdose po išplovimo antraceno, fluoranteno, benz(b)fluoranteno ir benz(a)pireno kiekiai viršija ribines vertes II jautrių taršai teritorijų grupės dirvožemyje (1 lentelė)

1 lentelė. Smulkinto asfalto atliekų ir asfalto nuosėdų po išplovimo cheminės sudėties tyrimo duomenys

Elementas/junginys	Smulkintos asfalto atliekos / Asfalto nuosėdos po išplovimo				Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimai// ribinės vertės jautrių taršai teritorijų grunte (Žin., 2008, Nr. 53-1987)			
	UAB Malkų įlankos terminalas	AB Klaipėdos jūrų krovinių kompanija	UAB Aktila	UAB Femira				
	mg/kg							
Arsenas	4,5	3,5	4,1 / 3,2	3,6 / 3	10	20	30	80
Kadmis	0,46	0,47	0,56 / 0,6	0,57 / 0,4	0,8	1,5	2,5	3
Baris			74 / 82	67 / 67	50	70	100	1500
Chromas	19,3	24,5	31,5 / 30	28 / 38	50	80	300	600
Varis	12,4	13	13,5 / 14,3	11,4 / 11,2	35	75	100	200
Molibdenas			<0,6/<0,6	<0,6/<0,6	2,5	5	7,5	15
Nikelis	13,4	14,2	16,4 / 15,7	15 / 13,4	50	75	150	300
Švinas	32	27	33 / 38	34 / 30	50	80	150	500
Stibis			<2/<2	<2/<2	5	10	15	30
Selenas			<3/<3	<3/<3	0,8	1,5	2,5	4,5
Cinkas	108	66	81 / 80	99 / 73	75	30	600	1200
Gyvsidabris			<0,05/0,05	<0,05/0,05	0,3	0,5	0,75	1

Elementas/junginys	Smulkintos asfalto atliekos / Asfalto nuosėdos po išplovimo				Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimai// ribinės vertės jautrių taršai teritorijų grunte (Žin., 2008, Nr. 53-1987)			
	UAB Malkų įlankos terminalas	AB Klaipėdos jūrų krovinių kompanija	UAB Aktila	UAB Femira				
Naftalenas			mg/kg					
Antracenas			0,43 / 0,38	0,7 / 0,33	1,5	5	15	160
Fluorantenas			6,04*/4,53	11,4*/8,01*	0,5	5	70	2000
Benz(b)fluorantenas			53,3*/39*	65,2*/62,4*	20	20	40	240
Benz(k)fluorantenas			6,27*/5,27*	12,5*/8,14*	2	2	12	30
Benz(a)pirenas			5,05/4,2	9,27/6,06	10	10	22	400
Benz(ghi)perilenas			7,49*/6,05*	15,3*/9,03*	0,1	0,5	1,5	3
Indeno(1,2,3-cd)pirenas			<0,0004 / <0,0004	2,66 / 0,33	20	160	3000	4600
Benzenas			0,59 / 0,56	6,39 / 2,07	1	12	25	390
Toluenas			<0,1/<0,1	<0,1/<0,1	0,3	0,5	15	50
Etilbenzenas			<0,2/<0,2	<0,2/<0,2	0,3	5	135	200
Ksilenai			<0,1/<0,1	<0,1/<0,1				
NP			<0,3/<0,3	<0,3/<0,3				
			17500 / 19700	16400 / 18200				
			µg/kg					
PCB 28			0,9 / 0	6 / 0	100	300	1000	2000
PCB 52					0	0	0	0
PCB 101			0,8 / 0,91	2,5 / 0,9	100	300	1000	2000
PCB 118			1,1 / 2,4	2 / 2	0	300	1000	2000
PCB 138			1,2 / 1,4	2,4 / 2,6	0	300	1000	2000
PCB 153			1,1 / 2,5	1,9 / 2,3	0	300	1000	2000
PCB 180			1,7 / 3,4	3,2 / 1,7	0	300	1000	2000
			1,1 / 1,4	1,3 / 1,8	0	300	1000	2000
Chloridai			mg/kg					
Fluoridai					60	60	350	350
Sulfatai					200	200	200	
Firpi organinė C					0	0	0	6000
pH								

*viršytos ribinės cheminių atliekų vertės grunte ir dirvožemyje

2 lentelėje pateikti asfalto vandeninio filtrato cheminės sudėties tyrimo rezultatai. Vertinimui pateikta laboratorinio tyrimo medžiaga rodo, kad filtrate pavojingų medžiagų koncentracijos neviršija Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimuose ir Nuotekų tvarkymo reglamente nustatytas DLK ir ribines vertes. Išimtį sudaro vandenyje ištirpinti naftos produktai, kurių didžiąją dalį sudaro tepalų eilės angliavandeniliai (Žiūr. 4.2.).

2 lentelė. Smulkinto asfalto vandeninio filtrato cheminės sudėties tyrimo duomenys

Elementas/junginys	Asfalto vandeninis filtratas, µg/l			Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimai // ribinės vertės jautrių taršai teritorijų požeminiame vandenyje (Žin., 2008, Nr. 53-1987)	
	UAB Aktila	UAB Femira	Nuotekų tvarkymo reglamentas // DLK į gamtinę aplinką / ribinė koncentracija į gamtinę aplinką, µg/l (Žin., 2007, Nr. 110-4522)	I	II, III, IV
	µg/l				
Arsenas	<1	2,3	50/20	10	50
Kadmis	0,085	<0,05	40/-	1,5	6
Baris	26	17	-/-	700	2000
Chromas	2,4	0,61	500 / 100	25	100
Varis	13,2	10,3	500 / 100	60	2000
Molibdenas	<6	<6	-/-	250	400
Nikelis	8,9	6,7	200 / 40	20	100
Švinas	10,8	1,6	100 / 20	25	75
Stibis	<20	<20	-/-	5	20
Selenas	<30	<30	-/-	10	100
Cinkas			400 / 160	300	1000
Gyvsidabris	<0,02	<0,02	2 /-	1	1
	µg/l				
Naftalenas	0,14	0,17	20 / 4	10	70
Antracenas	0,51	0,42	0,2 / 0,04	0,01	5
Fluorantenas	5,51	1,43	6 / 12	1	4
Benz(b)fluorantenas	1,53	0,42	0,8 / 0,16	0,2	1,2
Benz(k)fluorantenas	1,08	0,28	0,8 / 0,16	0,05	0,76
Benz(a)pirenas	2,17	0,57	1 / 0,2	0,5	1
Benz(ghi)perilenas	0,73	0,31	0,6 / 0,12	0,05	0,2
Indeno(1,2,3-cd)pirenas	1,08	0,4	0,8 / 0,16	0,05	0,1
Benzenas	<0,05	<0,05	40 / 8	10	50
Toluenas	0,7	0,34		500	1000
Etilbenzenas	<0,05	<0,05		5	300
Ksilenai	<0,05	<0,05		50	500
NP	1360 mg/l	1400 mg/l	5/1 mg/l		
	µg/l				
PCB 28	<0,01	<0,01		0,02	0,2
PCB 52	<0,01	<0,01		0,02	0,2
PCB 101	<0,01	<0,01		0,02	0,2

Elementas/junginys	Asfalto vandeninis filtratas, µg/l			Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimai // ribinės vertės jautrių taršai teritorijų požeminiame vandenyje (Žin., 2008, Nr. 53-1987)	
	UAB Aktila	UAB Femira	Nuotekų tvarkymo reglamentas // DLK į gamtinę aplinką / ribinė koncentracija į gamtinę aplinką, µg/l (Žin., 2007, Nr. 110-4522)		
PCB 118	<0,01	<0,01		0,02	0,2
PCB 138	<0,01	<0,01		0,02	0,2
PCB 153	<0,01	<0,01		0,02	0,2
PCB 180	<0,01	<0,01		0,02	0,2
mg/l					
Chloridai	0,52	4,9	1000	200	500
Fluoridai	0,21	0,25	8	1,5	8
Sulfatai	11	30	300	200	1000
Tirpi organinė C	3,79	5,54			
pH	8,75	8,71	6,5-8,5		

3. SANDĖLIAVIMO VIETŲ JAUTRUMAS TARŠAI IR JŲ GEOLOGINĖ – HIDROGEOLOGINĖ CHARAKTERISTIKA

Atliekant vertinimą panaudota Klaipėdos RAAD pateikta grafinė ir rašytinė informacija apie asfalto granulių sandėliavimo vietų plotus ir koordinates (3 lentelė).

3 lentelė. Asfalto granulių sandėliavimo vietų charakteristikos

Savininkas	Vietovė	Koordinatė	Plotas, ha	Gruntų sudėtis*
UAB "Femira"	Slengių kaimas	X-6181176; Y-323269	1,9945	Molingas
UAB "Aktila"	Slengių kaimas	X-6181999; Y-323792	0,3960	Smulkus smėlis

*- pagal geologinio kartografavimo M 1:50000 žemėlapi

Tiesioginių gruntinio vandens lygio režimo stebėjimų Slengių km. ir artimiausiose jo apylinkėse nėra, todėl tiriamo rajono geologinės-hidrogeologinės sąlygos apžvelgtos remiantis esamais daugiamečiais nacionalinio monitoringo ir ūkio subjektų bei geologinių tyrimų duomenimis. Slengių km., kur apie 2 ha plote sandėliuojamos granulės, ir artimiausiose jai apylinkėse, viršutinę kvartero nuogulų pjūvio dalį sudaro kraštiniai glacialiniai dariniai, išreikšti moreniniu priemoliu ir priesmėliu (gtIIIb) (UAB „Femira“ teritorija). UAB „Aktila“ teritorijoje (0,4 ha) paplitusios limnoglacialinės nuogulos, išreikštos aleuritingu smėliu. Pagal gruntinio vandens formavimosi tipines sąlygas aeracijos zonos storis čia turėtų kisti nuo 2 iki 5 metrų. Pagal ūkio subjektų duomenis artimiausiuose gręžiniuose gruntinio vandens slūgsojimo gylis siekia 2 m. Filtracinės uolių savybės menkos, vandens atidavimo arba neprisotinimo koeficiento reikšmės kinta nuo 0,1 % iki 5%. Infiltracinė mityba šiose nuogulose kinta nuo 0 iki 1 l/s į km² ir vidutiniškai sudaro 18 - 20 mm per metus. Dažniausiai infiltracinei mitybai tenka ne daugiau 5 % metinių atmosferinių kritulių. Jei 2009 m. atmosferinių kritulių kiekis siekė 707 mm, tai infiltracinei mitybai galėjo tekėti nuo kelių iki 35 mm, vidutiniškai apie 18 mm.

Sandėliavimo vietas, kadangi jose yra sandėliuota vienos cheminės sudėties medžiaga, gali kelti tolygią (homogeninę) pasklidąją taršą. Atsižvelgiant į tai, kad vietas supa pievos ar žemės ūkio dirbami laukai, teritorijos turėtų būti priskirtinos **jautrių taršai teritorijų grupei (II)**, kaip tai nurodoma Cheminėmis medžiagomis užterštų teritorijų tvarkymo aplinkos apsaugos reikalavimų 2 priede (Žin., 2008, Nr. 53-1987).

4. GALIMO POVEIKIO GRUNTINIAM VANDENIUI IR DIRVOŽEMIUI VERTINIMAS

Antrame šios apžvalgos skyriuje pateikta informacija rodo, kad potencialios pavojingos medžiagos, viršijančios teisės aktais nustatytas didžiausias leidžiamas koncentracijas ar ribines vertes **jautrių taršai teritorijų grupės (II)** dirvožemiui ar gruntui yra šios:

- Antracenas
- Fluorantenas
- Benz(b)fluorantenas
- Benz(a)pirenas
- Polichlorintieji bifenilai, PCB
- Naftos produktai, NP

Kitų laboratorijoje tirtų medžiagų (metalų, aromatinių organinių ir neorganinių junginių) koncentracijos asfalto granulėse, jų vandeninių ištraukų nuosėdose bei vandeninėje ištraukoje neviršijo teisės aktais reglamentuotų dydžių, todėl didesnio poveikio aplinkai turėti negalėtų ir tolimesniam vertinimui jos naudotos nebuvo.

Vertinimui panaudota programinė įranga **RISC versija 404** igalinanti įvertinti užterštų teritorijų ekologinį poveikį gruntiniam ir paviršiniam vandeniui ir nuosėdoms, bei nustatyti užterštos teritorijos poveikį žmogaus sveikatai. Lietuvos geologijos tarnybai yra suteiktos teisės naudotis šia įranga.

Vertinimo metu, dėl informacijos trūkumo, vadovautasi prielaida, kad Klaipėdos RAAD nurodytuose plotuose (1,99 ir 0,39 ha) Slengių kaime asfalto granulės yra paskleistos 2,0 m. storiu ant žemės paviršiaus jo neizoliavus nuo galimo pavojingų medžiagų patekimo į žemės gelmes (nenaudojant priešfiltracinių priemonių). Vadovaujantis geologinio kartografavimo M 1:50000 UAB "Femira" panaudotoje vietoje paplitę molingi geologiniai dariniai susidedantys iš priesmėlių, o UAB "Aktila" naudojamoje vietovėje – smulkūs ar aleuritingi smėliai. Kiti rodikliai panaudoti vertinant galimą poveikį nurodyti 4 lentelėje, o vertintų pavojingų medžiagų migracinės savybės 5 lentelėje. Pavojingų medžiagų poveikis žemės gelmėms vertintas 10 m. laikotarpiui.

4. lentelė. Pagrindiniai rodikliai panaudoti vertinant galimą poveikį

Rodiklis, mato vienetas	Vertė		Pastaba
	UAB "Aktila"	UAB "Femira"	
Antracenas, mg/kg	11	11	Maks. nustatytas
Benz(a)pirenas, mg/kg	15	15	Maks. nustatytas
Benz(b)fluorantenas, mg/kg	12	12	Maks. nustatytas
Fluorantenas, mg/kg	65	65	Maks. nustatytas
PCB, mg/kg	2.8	2.8	Maks. nustatytas
NP Alifatiniai C16-35, mg/kg	19700	19700	Maks. nustatytas
NP Aromatiniai C21-35, mg/kg	19700	19700	Maks. nustatytas
Hidraulinis gradientas	0,002	0,002	Ekspertinis vertin.
Filtracijos koeficientas, m/d (AZ)	0,86	0,16	Risc DB

Rodiklis, matavimo vienetas	Vertė		Pastaba
	UAB "Aktila"	UAB "Femira"	
Bendras poringumas (AZ)	0,25	0,35	Risk DB
Vandeningo sluoksnio storis, m	1,0	1,0	Ekspertinis vertin.
Aeracijos zonos (AZ) storis, m	1,5	1,5	LGT duomenys
Infiltracinė mityba, mm	30	20	LGT duomenys

5 lentelė. Informacija apie teršiančių medžiagų migracijos savybes (iš programinės įrangos RISK duomenų bazės)

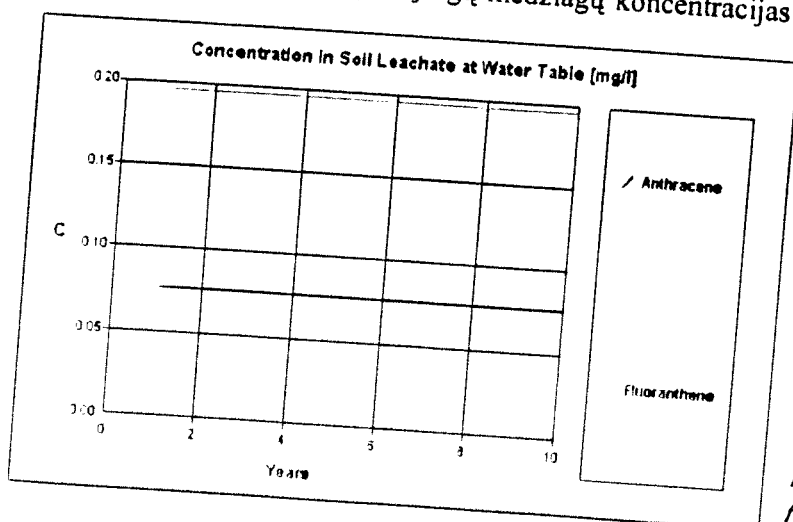
Teršiančioji medžiaga	CAS	Tankis	Tirpumas	Koc
Matavimo vienetas	-	g/cm ³	mg/L	ml/g
Antracenas	120-12-7	1,25	4,34E-02	3,0E+04
Benz(a)pirenas	50-32-8	1,35	1,62E-03	1,0E+06
Benz(b)fluorantenas	205-99-2	1,35	1,50E-03	1,2E+06
Benzo(g,h,i)perilenas	191-24-2	1,35	2,60E-04	7,8E+06
Benz(k)fluorantenas	207-08-9	1,35	8,00E-04	1,2E+06
Fluorantenas	206-44-0	1,25	2,06E-01	1,1E+05
Indeno(1,2,3CD)prenas	193-39-5	1,35	2,20E-05	3,5E+06
Naftalenas	91-20-3	1,16	3,10E+01	2,0E+03
PCB	1336-36-3	1,10	4,20E-01	3,1E+05
NP Alifatiniai C16-35	NA	0,79	1,30E-06	1,0E+09
NP Aromatiniai C21-35	NA	1,20	6,60E-03	1,3E+05

4.1. POLICIKLINIŲ AROMATINIŲ ANGLIAVANDENILIŲ GALIMO POVEIKIO VERTINIMAS

Atsižvelgus į pavojingų medžiagų koncentracijas asfalto granulėse bei rodiklių reikšmes nurodytas 4 lentelėje, galima tikėtis, kad smėlingų gruntų paplitimo rajonuose (UAB "Aktila") gruntiniame vandenyje (po sandėliavimo vieta) slūgsančiame 1,5 m. gylyje fluoranteno koncentracija gali pasiekti 190 μg/l ir viršyti ribinę vertę iki 47 kartų (1 pav.).

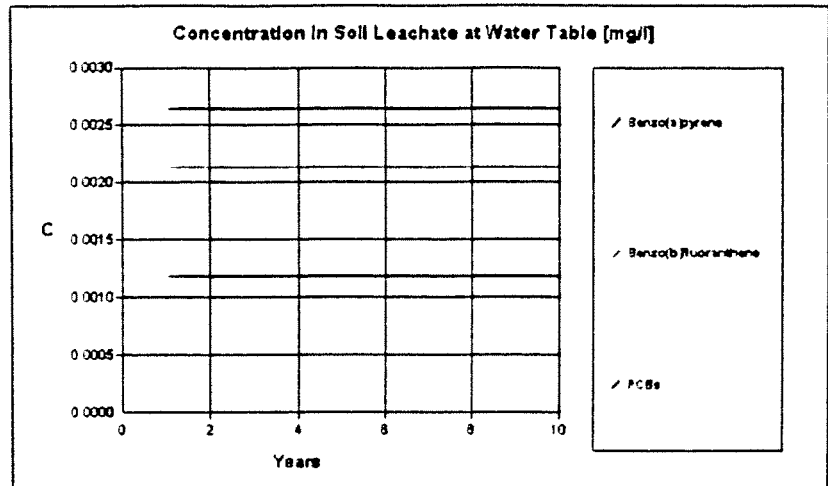
Antraceno koncentracija galėtų siekti 60-70 μg/l, arba iki 12-14 RV (1. pav.).

1 pav. Tikėtina antraceno ir fluoranteno koncentracija po sandėliavimo vieta (sm. smėliiai)

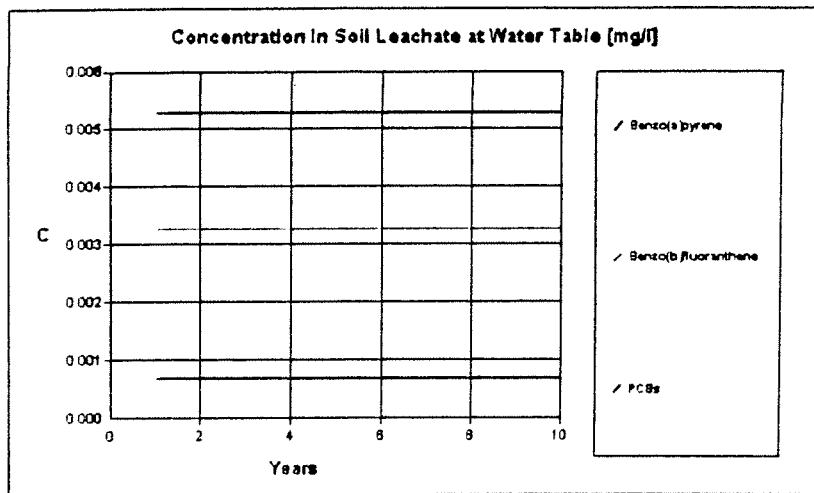


Po sandėliavimo vieta polichlorintųjų bifeniolių kiekis gruntiniame vandenyje galėtų siekti apie 1,2 μg/l ir RV nurodytą teisės aktuose II jautrumo taršai teritorijų grupei gali viršyti apie 6 kartus (2 pav.). Benz(a) pireno kiekis gali siekti 2,6 μg/l (2,6 RV), o benz(b) fluoranteno koncentracija gruntiniame vandenyje RV neturėtų viršyti.

2 pav. Tikėtinos Benz(a) pireno, Benz(b) fluoranteno ir PCB koncentracijos (sm. smėliai)



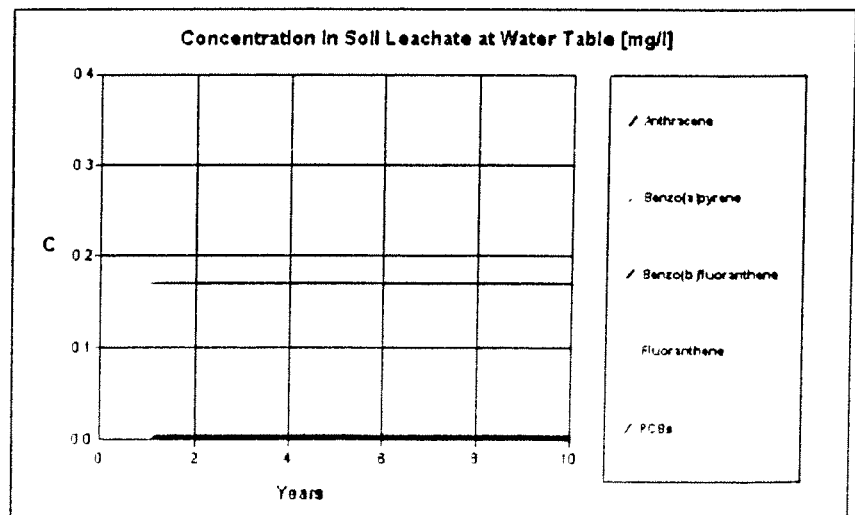
Molingų gruntų paplitimo rajonuose (UAB „Femira“), analogiškose hidrogeologinėse sąlygose, kaip ir



smėlingų darinių rajonuose, Benz(a) pireno, Benz(b) fluoranteno ir PCB koncentracijos galėtų siekti atitinkamai 5,2 – 3,2 – 0,8 $\mu\text{g/l}$ ir sudarytų 5 – 2,6 – 4 RV (3 pav.).

3 pav. Tikėtinos Benz(a) pireno, Benz(b) fluoranteno ir PCB koncentracijos (Priesmėliai)

Antraceno ir fluoranteno koncentracijos molingų geologinių darinių paplitimo rajonuose, gruntiniame vandenyje slūgsančiame 1,5 m. gylyje po sandėliavimo vieta galėtų siekti 180 $\mu\text{g/l}$ ir 310 $\mu\text{g/l}$ atitinkamai (4 pav.). Po sandėliavimo vieta šių pavojingų medžiagų koncentracijos viršytų ribines vertes 36 ir 77 kartus.



4 pav. Tikėtina antraceno ir fluoranteno koncentracija po sandėliavimo vieta (priesmėliai)

Atlikti modeliavimo darbai parodė, kad aukščiau nurodytus pavojingų medžiagų kiekius (koncentracijas) gruntiniam vandenyje sudaro šių medžiagų kiekiai galintys patekti į vandenį per 10-tį metų (modeliavimo laikotarpis). Kitą „balanso“ dalį sudaro pavojingų medžiagų kiekiai patenkantys į atmosferą (išgaravimas). Galinčių patekti į aplinką medžiagų kiekiai pateikiami 6 lentelėje.

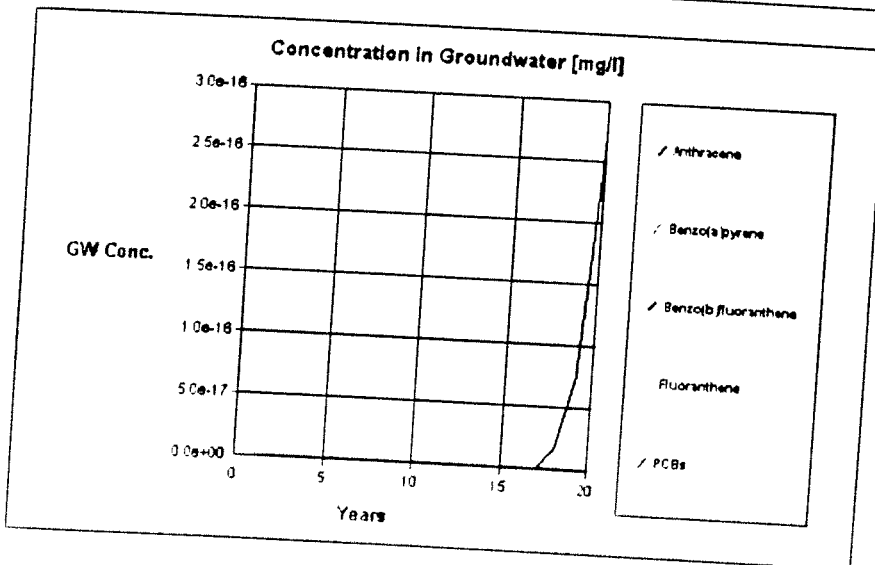
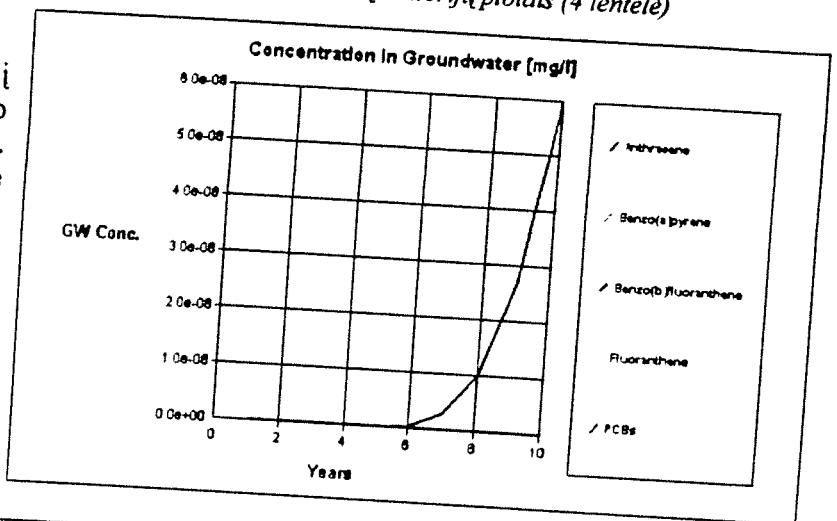
6 lentelė. Tikėtinas pavojingų medžiagų, patekusių į aplinką, balansas

Rodiklis	Į aplinką, kg/10metų			
	Į gruntinį vandenį		Į atmosferą	
	Smėlingi*	Molingi*	Smėlingi*	Molingi*
Antracenas, kg	0,1	0,8	0,0035	0,026
Benz(a)pirenas, kg	<0,005	0,025	0,00006	<0,001
Benz(b)fluorantenas, kg	<0,005	0,015	0,00013	<0,001
Fluorantenas, kg	0,22	1,5	0,004	0,025
PCB, kg	<0,005	0,002	0,0012	0,0046

* - skirtingi kiekiai patenkantys į aplinką sąlygojami skirtingais modeliuotų teritorijų plotais (4 lentelė)

Teršiančios medžiagos patekusios į gruntinį vandenį migruoja gruntinio vandens iškrovos kryptimis. Atsižvelgus į aptariamose teritorijose vyraujančius hidraulinius gradientus, pavojingų medžiagų degradacijos greičius bei gruntinio vandeningojo sluoksnio filtracines savybes, galima

5 pav. Tikėtina policiklinių angliavandenilių koncentracija už 5 – 10 m. nuo sandėliavimo vietų (smėlis)



tikėtis, kad už 5 – 10 m. nuo sandėliavimo vietų, esančių smėlingų geologinių darinių paplitimo rajonuose, po 6 metų turėtų būti aptinkami tik antraceno pėdsakai sieksiantys koncentracijas 10^{-8} mg/l. (5 pav.). Kitų analizuotų junginių aptikimas yra mažai tikėtinas.

6 pav. Tikėtina policiklinių angliavandenilių koncentracija už 5 – 10 m. nuo sandėliavimo vietų (priesmėlis)

Molingų darinių (UAB „Femira“) išplitimo rajonuose aptikti policiklinius aromatinius angliavandenilius už sandėliavimo vietos ribų yra mažai tikėtina. Modeliavimo rezultatai rodo, kad, kaip ir smėlingų darinių išplitimo rajonuose, gruntiniame vandenyje, po apytiksliai 15 – 17 metų, galimas tik antraceno „pasirodymas“. Tačiau jo kiekiai galėtų siekti 10^{-16} mg/l, o tokius kiekius nustatyti naudojamomis laboratorinėmis priemonėmis nėra įmanoma.

4.2. TARŠOS NAFTOS PRODUKTAIS GALIMO POVEIKIO VERTINIMAS

Aplinkos apsaugos agentūros laboratorijoje buvo vertinamas asfalto granulėse, jų filtrato nuosėdose bei filtrate esamų naftos produktų kiekis. Laboratorinio tyrimo metu buvo nustatytas tik

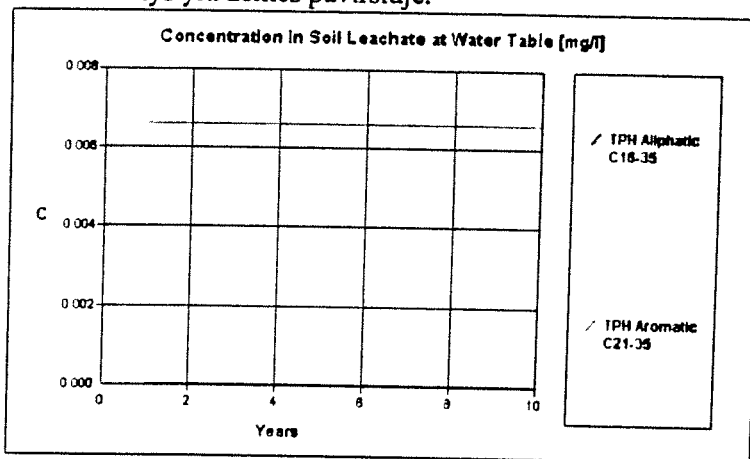
bendras naftos produktų kiekis bandiniuose ir filtrate. Nežinant tirto produkto aromatinių ir alifatinių angliavandenilių frakcinės sudėties yra pakankamai sunku vertinti jų galimą poveikį aplinkai. Tačiau asfalto sudėtis pasižymi tuo, kad joje vyrauja sunkūs angliavandeniliai (dervos ir pan.) kurių frakcinę sudėtį turėtų sudaryti anglies atomai $C_{>35}$. Tai mažai tirpūs ar visai netirpūs junginiai pasižymintys menku lakumu ir migracinėmis savybėmis aplinkoje.

Laboratorinio tyrimo metu buvo nustatyta, kad asfalto granulėse ir filtrato nuosėdose naftos produktų kiekis svyruoja nuo 16400 iki 19700 mg/kg, o filtrate 1360 – 1400 mg/l (???) ištirpusių naftos produktų. Lakių aromatinių junginių – BTEX nei produkte nei jo filtrate aptikta nebuvo, o tai patvirtina anksčiau parašytą prielaidą, kad produktą sudaro sunkieji angliavandeniliai.

Siekiant nustatyti naftos produktų galimą poveikį aplinkai, nežinant konkrečios jų frakcinės sudėties konceptualiame modelyje buvo priimta „blogiausio“ varianto prielaida, kad naftos produktus tirtuose bandiniuose sudaro sekančios frakcijos:

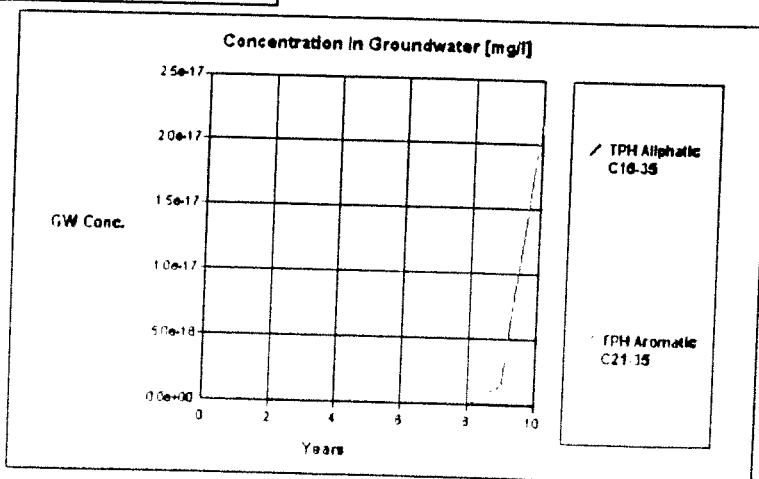
- > NP Alifatiniai C_{16-35}
- > NP Aromatiniai C_{21-35}

Modelyje, taip pat siekiant „blogiausio“ varianto panaudota maksimali laboratorijoje nustatyta naftos produkto koncentracija. Kitos modelio sąlygos atitinka aukščiau aprašytoms sąlygoms, t.y. taršos židinis yra žemės paviršiuje.



Modeliavimo rezultatai parodė, kad gruntiniame vandenyje galima tikėtis, jog naftos produktų koncentracija po sandėliavimo vieta gali sudaryti tik 6,5 $\mu\text{g/l}$ ir neviršys ribinių verčių nurodytų Lietuvos teisės akte LAND 9-2009 (7 pav.).

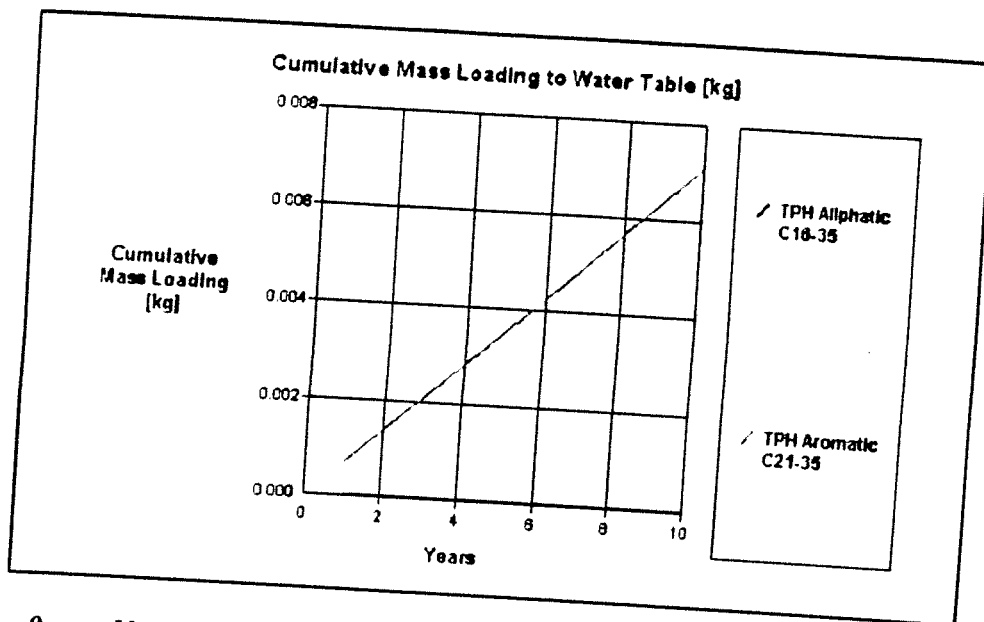
7 pav. Tikėtinos naftos produktų koncentracijos gruntiniame vandenyje po sandėliavimo vietomis



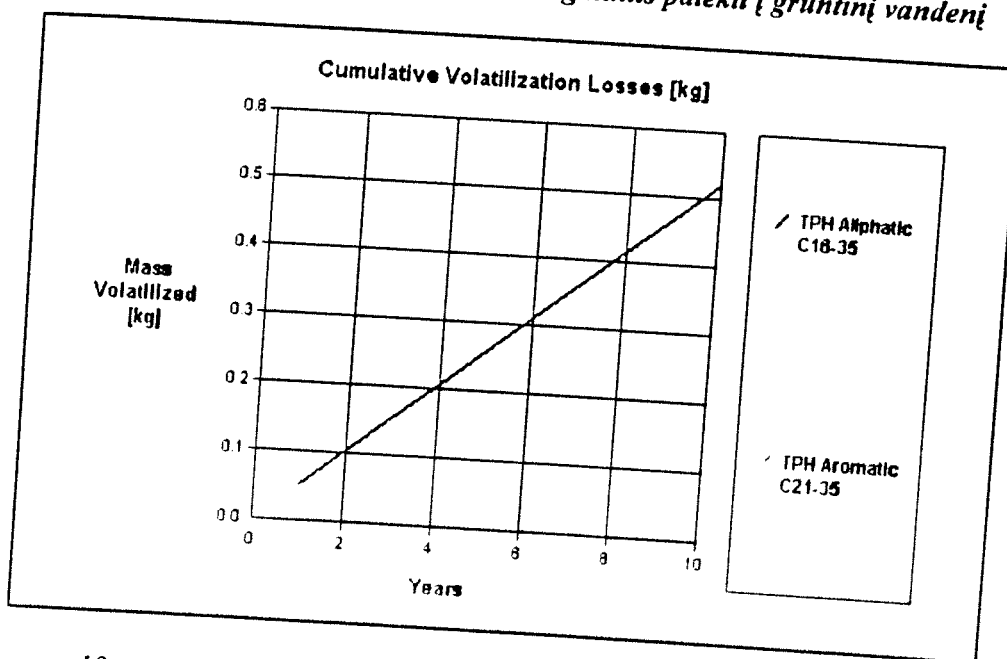
Naftos produktai patekę į gruntinį vandenį migruoja gruntinio vandens iškrovos kryptimis. Atsižvelgus į aptariamose teritorijose vyraujančius hidraulinius gradientus, naftos produktų degradacijos greičius bei gruntinio vandeningojo sluoksnio filtracines savybes, galima tikėtis, kad už 5 – 10 m. nuo sandėliavimo vietų, po 8 metų galėtų būti aptinkami tik aromatinių angliavandenilių pėdsakai sieksiantys koncentracijas 10^{-17} mg/l. (8 pav.), o tokius kiekius nustatyti naudojamomis laboratorinėmis priemonėmis nėra įmanoma.

8 pav. Tikėtina naftos produktų koncentracija

Iš sandėliavimo vietų į gruntinį vandenį gali patekti tik aromatiniai angliavandeniliai (9 pav.). Per modeliuotą 10 metų laikotarpį į gruntinį vandenį galėtų patekti iki 0,007 kg naftos produkto, kuris ir sudarytų koncentracija nurodytas 7 – 8 paveiksluose. Per modeliuotą laikotarpį į atmosferą galėtų patekti iki 0,5 kg alifatinių naftos angliavandenilių (10 pav.).



9 pav. Naftos angliavandenilių kiekis galintis patekti į gruntinį vandenį



10 pav. Naftos angliavandenilių kiekis galintis patekti į atmosferą

Siekiant patikrinti prielaidą, kad asfalto filtrate naftos produktų koncentracija gali sudaryti 1400 mg/l, buvo atliktas galimo poveikio vertinimas priimant, kad tokia koncentracija „jau yra gruntiniame vandenyje“ po sandėliavimo vieta smėlingų darinių paplitimo rajonuose (UAB „Aktila“).

Aplinkos apsaugos agentūros laboratorijos duomenimis naftos produktus sudaro

AAA duomenys

Reg. Nr. 5-5a; Smulkinto asfalto vandeninis filtratas (UAB AKTILA) nustatytas naftos angliavandenilių indeksas (C10-C40) - 1360 mg/l. Angliavandeniliai C11-C24 sudaro 36,5% arba 496 mg/l, tepalas (C25-C40) - 63,5% arba 864 mg/l.

Reg. Nr. 5-6a; Smulkinto asfalto vandeninis filtratas (UAB FEMIRA) nustatytas naftos angliavandenilių indeksas (C10-C40) - 1400 mg/l. Angliavandeniliai C11-C24 sudaro 36,2% arba 507 mg/l, tepalas (C25-C40) - 63,8% arba 893 mg/l.

Modeliavimo rezultatai atlikti toms pačioms angliavandenilių frakcijoms (NP Alifatiniai C₁₆₋₃₅, NP Aromatiniai C₂₁₋₃₅) parodė, kad, 5 – 10 m. atstume nuo sandėliavimo vietų, aromatinių angliavandenilių koncentracija gruntiniame vandenyje gali būti stebima tik po 6 – 10 metų. Tačiau maksimali jų koncentracija galėtų siekti tik 0,02 µg/l. Tokios išvados iš principo neprieštaruja nagrinėtam variantui, kai taršos židiny yra žemės paviršiuje.

5. APIBENDRINIMAS

Apibendrinant pateiktą galimo asfalto granulių poveikį aplinkai ir žemės gelmėms galima daryti tokias išvadas:

1. Asfalto granulės šiame darbe buvo traktuojamos ne kaip atliekos, kurių priėmimą ar nepriėmimą į sąvartynus reglamentuoja atliekų tvarkymą reglamentuojantys teisės aktai, bet kaip tam tikros cheminės sudėties medžiaga, kurioje esančios pavojingos medžiagos galėtų daryti neigiamą poveikį aplinkai.
2. Asfalto granulėse pagrindinėmis pavojingomis medžiagomis galinčiomis daryti poveikį aplinkai yra policikliniai aromatiniai angliavandeniliai, polichlorintieji bifenilai ir sunkieji angliavandeniliai. Jų koncentracijos asfalto granulėse, jo filtrato nuosėdose ar filtrate viršija teisės aktuose nustatytas ribines vertes tam tikros jautrumo taršai grupės teritorijoms.
3. Minėtos pavojingos medžiagos pasižymi menku tirpumu vandenyje, pakankamai dideliais degradacijos aplinkoje greičiais, geromis sorbcinėmis ir kt. savybėmis, mažinančiomis jų migracines savybes.
4. Galimo poveikio vertinimas atliktas remiantis tik laboratorijoje atliktais tyrimais, fondine medžiaga apie sandėliavimo vietų geologines – hidrogeologines sąlygas ir infiltracinę mitybą, t. y. modeliavimo darbai atlikti netiesioginio tyrimo metu ir neparemti tiesioginiais lauko tyrimais.
5. Vertinimui panaudota programinė įranga **RISC versija 404** įgalinanti įvertinti užterštų teritorijų poveikį gruntiniam ir paviršiniam vandeniui ir nuosėdoms, bei nustatyti užterštos teritorijos poveikį žmogaus sveikatai. Lietuvos geologijos tarnybai yra suteiktos teisės naudotis šia įranga.
6. Atlikti modeliavimo darbai leidžia daryti išvadą, kad asfalto granulėse esančios pavojingos medžiagos gali daryti tik lokalaus pobūdžio poveikį gruntinio vandens ištekliams. Poveikis galėtų pasireikšti tik tiesiogiai po sandėliavimo vietomis, kur pavojingų medžiagų koncentracijos galėtų viršyti teisės aktuose nurodytas ribines vertes vienam ar kitam rodikliui.
7. Dėl pavojingų medžiagų cheminių – fizinių savybių jų migracija gruntinių vandeninguoju sluoksniu turėtų būti ribota. Vertinimo rezultatai rodo, kad pavojingų medžiagų už 5 – 10 m. nuo sandėliavimo vietų neturėtų būti arba jų koncentracijos bus labai nedidelės, dažnai nesiekiančios naudojamų laboratorinių metodų aptikimo ribų.
8. Poveikio aplinkai vertinimas apėmė tik galimo poveikio požeminiam vandeniui vertinimą. Sandėliuojamų medžiagų poveikis orui ar žmonių sveikatai vertintas nebuvo, nors pateikta

informacija rodo, kad dalis pavojingų medžiagų, nors ir nedideliais kiekiais, išgaruoja nuo sandėliavimo vietų.

9. Siekiant patikslinti vertinimo rezultatus gautus modeliavimo keliu, būtų tikslinga atlikti ribotos apimties tiesioginius tyrimus leidžiančius nustatyti ar per asfalto granulių sandėliavimo laiką pavojingos medžiagos pateko į aplinką ir žemės gelmes.

PRIEDAI

Van: [REDACTED]
Verzonden: dinsdag 4 januari 2011 12:55
Aan: [REDACTED]
Onderwerp: FW: Asphalt waste

Van: [REDACTED]
Verzonden: dinsdag 4 januari 2011 12:47
Aan: [REDACTED]
CC: [REDACTED]
Onderwerp: FW: Asphalt waste

Hallo [REDACTED],

Allereerst nog de beste wensen voor het nieuwe jaar (en daarna natuurlijk ook).

Vandaag heb ik antwoord ontvangen vanuit Litouwen. Ik hoop dat je er iets mee kunt (en wij uiteindelijk ook), mocht je nog verdere vragen hebben of aanvullingen nodig hebben dan hoor ik het graag. Volgens mij staan er wel aardige antwoorden tussen.

Groet,
[REDACTED]

Van: [REDACTED] [mailto:[REDACTED]@aaa.am.lt]
Verzonden: dinsdag 4 januari 2011 12:29
Aan: [REDACTED]
Onderwerp: Re: Asphalt waste

Dear [REDACTED],

We are sorry for the delay in writing. It took some time to find the answers into your questions. Please find below information you asked:

- The facilities were the asphalt waste from the Netherlands in particular and related to your request and correspondence was shipped to, are they licensed to receive this asphalt waste?

No, the consignees of waste did not have the right to recover/dispose the waste due to the fact that these Lithuanian companies did not have the integrated permits for recovery/disposal of waste and were not registered as waste treatment companies.

- What is/ was the reason why these facilities are/were not licensed to receive this asphalt waste?

These Lithuanian companies did not have the integrated permits for recovery/disposal of waste from Region Environment Protection Departments and were not registered as waste treatment companies. According to the national legislation companies which intend to recover/dispose the asphalt waste in Lithuania must to have integrated permits for treatment of such waste.

- Can you provide us with the name(s) and address(es) of the companies where the asphalt waste from the Netherlands was send to?

UAB „Femira“, Kalvarijų g. 159-10, Vilnius, Lithuania;
 UAB „Merkerson Grupp Lit“, Mapų g. 3-7, Kaunas, Contact person: [REDACTED], tel. +372 5110457,
 UAB „MGM Baltija“, Turgaus g. 31, LT-91249 Klaipėda, Lithuania, Contact person: [REDACTED]

[REDACTED], tel. + [REDACTED],

UAB „Aktila“, Liejyklos g. 6, LT-78174 Šiauliai, Lithuania, Contact person: [REDACTED]
tel. [REDACTED]

ŽŪB „Šilas“, Užušilių k., Parevejos sen., LT-41191 Biržų raj., Lithuania, Contact person:
[REDACTED], tel. [REDACTED],

Stasys Taujanskis, Dargalių km., Laukuvos sen., LT-41191 Šilalės raj., Lithuania, tel. [REDACTED]

UAB „Keveda“, Žiaukų k. 22, Klaipėdos raj., Lithuania, Contact person: [REDACTED]
tel. +370 601 55911

- Are these companies registered in the National Chamber of Commerce or such a kind of Register in your country?

The companies are registered in national register center where are registered all Lithuanian juridical persons. Exception is Stasys Taujanskis, since he is physical entity.

- The companies where the waste is stored, are they the same as in box 2 and /or 7 of the Annexes VII which were used for the shipment from the Netherlands to Lithuania?

No, because in the block 7 it was indicated waste treatment facilities which do not exist. The indicated addresses of UAB “Femira” and UAB “Merkerson Grupp Lit” were in the flats of apartment house, the address of UAB “MGM Baltija” post box of house in Klaipėda and ect.

- Or are there any other companies involved? If so which ones and do you think that there is because of a specific reason?

Persons who arranged the shipments are:

Barkentina Sia, 34-20 Rostokas str., LV-1024 Latvia, contact person: [REDACTED], tel. [REDACTED],

SIA “BME TRADING”, Akas iela 5/7-8, Ryga, Latvia, “BME TRADING”, Brivibas iela 162-K-1-23, Riga LV-1012 Latvia, contact person: [REDACTED], tel. [REDACTED],

SIA Port Milgravis, 3 Meldru str., Riga LV-1015 Latvia, contact person: [REDACTED], tel. [REDACTED],

Inejo BV, Kievitstraat 30, 5702 LD Helmond, Netherlands, contact person: [REDACTED], tel. +31 [REDACTED],

Magnat Project management, Daugavgrivas iela 83/89, LV-1007, Riga, Latvia.

- Are there any facilities in Lithuania which are allowed to receive asphalt granulate for storage and/or recycling or recovery?

In territory of Klaipeda Region Environment Protection Department UAB Toksika Klaipėda branch has right to store the asphalt waste. Besides, Klaipeda Region Environment Protection Department issued integrated permit for one company in Lithuania to recover the asphalt waste, but this company did not begin its activity until now.

- What do they have to do to receive and to treat this asphalt waste in a legal way?

Before these companies started the shipments of waste, they must to have the integrated permits for recovery/disposal of waste from Region Environment Protection Departments. If they do not have such permit, they have to apply for it to the Region Environment Protection Department.

- Are these facilities licensed by the government or are there any other regulations, specific rules, etc?

The waste treatment activity companies are obligated to meet conditions set in the integrated permit and requirements of national legislation.

- Concerning the asphalt waste coming from the Netherlands. Do you know what the final destination and the final treatment was? Was it sent for recovery and/or disposal? How did you come to this conclusion, was there an investigation and what evidence did you find for that?

According to the contracts and Annexes VII the asphalt wastes were shipped to Lithuania for recovery. But the waste treatment facilities indicated in the Annex VII did not exist.

- Is the asphalt waste coming from the Netherlands still stored separately from asphalt waste from other importers and/or countries? Or is it mixed with other asphalt waste coming from other countries and/or other waste producers?

We do not have information that asphalt waste imported from the Netherlands were mixed with other asphalt waste. We also do not have information that during 2009-2010 period asphalt waste were shipped to Lithuania from other countries or producers.

- Even when the waste is already mixed with asphalt waste from other countries and/or producers can you still see this as homogeneous. What is the reason you can or you can't?

We do not have information that asphalt wastes were shipped to Lithuania from other countries or producers.

- If there is also waste illegally imported in Lithuania from other countries did you already did the same requests to other countries and what were the results of these requests?

Asphalt wastes were shipped to Lithuania from the Netherlands in all cases.

Best regards

[REDACTED]
Environment Protection Agency
A. Juozapaviciaus str. 9, Vilnius, Lithuania
Fax +370 [REDACTED]
Tel + 370 [REDACTED]

----- Original Message -----

From: [REDACTED]
To: [REDACTED]; [REDACTED]
Sent: Wednesday, December 15, 2010 3:30 PM
Subject: Asphalt waste

Dear [REDACTED] and [REDACTED]

Hope all is well with both of you? At least maybe when we are not looking into this asphalt waste file. Personally I'm a bit embarrassed how people over here are looking into this so far. But...Finally things are moving!!!!

My Department, the Intelligence and Investigation Department of the VROM Inspectorate, has organized a meeting a few weeks ago with some people of the VROM Inspectorate WSR program. To discuss this

issue and to see how we could arrange that this problem will be solved in the near future. We've tried to convince again some people that they have to take serious action concerning these possible illegal exports to Lithuania.

It seems that VROM is going to take action to stop and prevent further illegal exports of Asphalt granulate to unlicensed facilities in Lithuania.

To carry out these actions it's necessary that the VROM Inspectorate has the right and complete information (as much as possible). Because they need enough evidence when the exporter are going into appeal and finally if the case has to go to court.

I kindly ask you if you could provide me/us with an official Letter which includes an answer at the following issues.

- The facilities where the asphalt waste from the Netherlands in particular and related to your request and correspondence was shipped to, are they licensed to receive this asphalt waste?
- What is/ was the reason why these facilities are/were not licensed to receive this asphalt waste?
- Can you provide us with the name(s) and address(es) of the companies where the asphalt waste from the Netherlands was sent to?
- Are these companies registered in the National Chamber of Commerce or such a kind of Register in your country?
- The companies where the waste is stored, are they the same as in box 2 and /or 7 of the Annexes VII which were used for the shipment from the Netherlands to Lithuania?
- Or are there any other companies involved? If so which ones and do you think that there is because of a specific reason?
- Are there any facilities in Lithuania which are allowed to receive asphalt granulate for storage and/or recycling or recovery?
- What do they have to do to receive and to treat this asphalt waste in a legal way?
- Are these facilities licensed by the government or are there any other regulations, specific rules, etc?
- Concerning the asphalt waste coming from the Netherlands. Do you know what the final destination and the final treatment was? Was it sent for recovery and/or disposal? How did you come to this conclusion, was there an investigation and what evidence did you find for that?
- Is the asphalt waste coming from the Netherlands still stored separately from asphalt waste from other importers and/or countries? Or is it mixed with other asphalt waste coming from other countries and/or other waste producers?
- Even when the waste is already mixed with asphalt waste from other countries and/or producers can you still see this as homogeneous. What is the reason you can or you can't?
- If there is also waste illegally imported in Lithuania from other countries did you already did the same requests to other countries and what were the results of these requests?

I realize that I've asked a lot of questions but the answers will help us a lot and are probably crucial to stop and prevent these illegal shipments in the future. Based on your answers the VROM Inspectorate will take any necessary actions to the involved companies at least to them which are located or working in the Netherlands.


Besides that I believe it will help you also in the case of the repatriation of the materials.

Thank you in advance for your cooperation and please feel free to contact me immediately when you have any questions or need more information.

By the way, this week a colleague from Latvia is visiting the Netherlands concerning export of asphalt waste from the Netherlands to Latvia. Were you aware or involved in that also?

I'll be out of the office for a while but I will pick up my email so now and then. Specially concerning this issue because it took already too much time from all of us.

Best regards,


Senior Inspector
VROM Inspectorate
Intelligence and Investigation Department
St Jacobstraat 135
3511BP Utrecht
The Netherlands

Van: [redacted] [mailto:[redacted]@aaa.am.lt]

Verzonden: maandag 24 januari 2011 14:16

Aan: [redacted]

Onderwerp: Re: asfalt granulate

Dear [redacted]

Hereby I want to inform you, that 13-01-2011 there was meeting at Klaipeda regional environment protection department. Latvian company "Dadsons" presented quiet serious intentions to use asfalt waste in legal way. Now they are preparing necessary dokumentation (such as IPPC permit, agreement with partners in LT etc.) and have plan to start processing of asfalt waste after few months. So, we hope that it can be possible to utilize asfalt waste localy and ,maybe, take-back procedure will be needless.

I suggest to abstain from action about take-back for some month and observe the activity of Latvian company. In case of succesfull processing we will have a chance to avoid take-back procedures, otherwise take-back procedure will be unavoidable. What is your opinion about this solution?

Best regards,

[redacted]
Environment protection agency
Head of Waste and polluted territories
management control division
Tel. +370 [redacted]
Mob. +370 [redacted]

----- Original Message -----

From: [redacted]
To: [redacted]@aaa.am.lt ; [redacted]@aaa.am.lt
Sent: Tuesday, December 21, 2010 4:15 PM
Subject: asfalt granulate

Dear Colleagues,

My name is [redacted], I am working for the Inspeccorate of the Ministry of the Environment in the Netherlands. I have some questions about the asphalt granulate (see letter below) from the Netherlands to Lithuania. We have been at the company van Bentum were the granulate is coming from. We want to know where the asphalt granulate is stored in your country, is the stored asphalt granulate coming only from van Bentum, or is it mixed with other senders. The last question is if you have pictures from the stored asphalt granulate.

Kind regards,

[redacted]

Inspectorate of the Ministry of Housing Spatial Planning and the Environment

Senior Staff Member of The Inspectorate

P O box 20036

3001 GA Rotterdam

Netherlands

Phone: +31 [REDACTED]

Fax: +31 [REDACTED]

E-mail: [REDACTED][@minvrom.nl](mailto:[REDACTED]@minvrom.nl)

REGARDING THE ILLEGAL SHIPMENTS OF WASTES TO LITHUANIA

Dear Sir/Madam,

Since Environment Protection Agency (hereinafter EPA) didn't receive the answer letter of the seventeenth of May 2010 No. (2.3)-A4-1684, repeatedly EPA acting in its capacity as a competent authority of destination requires to take measures in order to take back the imported asphalt waste since up to now these wastes are not treated in Lithuania.

Repeatedly it should be pointed out that approx. 264435 tonnes of illegally shipped wastes can not be treated in Lithuania as there is no capacity for recovery/disposal of such wastes.

We are looking forward to hearing from you at your earliest convenience.

Thank you for your cooperation.

Sincerely yours,



[REDACTED]

Van: [REDACTED]
Verzonden: donderdag 21 april 2011 10:50
Aan: [REDACTED] @aaa.am.lt
CC: [REDACTED]
Onderwerp: asphalt case [REDACTED]

Dear [REDACTED],

During the IMPEL / TFS conference in Kassel we had a conversation about the asphalt case. It was nice that we could change some information about the case. Short summary of the conversation:

- Most of the asphalt is still laying there; a little bit is sold;
- You have received complaints from neighbours;
- You are trying to find a temporary solution somewhere else because of the complaints;
- So far you heard nothing from the Latvian company, who knew possibly a legal solution in Latvia;
- All the asphalt-waste is coming from the company Van Bentum in the Netherlands. You have some evidence about it (letters from the Lithuanian companies).
- There are official inspection-reports available, but they are written in the Lithuanian language. You can send them, but in the Lithuanian language.

We talked about an official letter, that our Inspectorate will send to de Environment Protection Agency of Lithuania. That letter will be posted very soon. Reason of the letter: we need official documentation/answers for starting legal procedures.

For that reason I have also shown to you a letter we had received earlier about your request for taking back the waste. A colleague of the Inspectorate had some questions about this letter. His name is [REDACTED]. He will ask you the questions by email. You said it was no problem to make the letter more official. You asked to send this letter by email, so you could find this letter in your system. I told [REDACTED] about it and he will do so.

Finally I have a last question. Are there started any criminal investigations against the Lithuanian companies or the Dutch company in your country? Het is important to know for our enforcement-actions.

Please feel free to contact me if you have any remarks or questions about this message.
Thank you in advance for your cooperation!

Kind regards,

[REDACTED]

Inspectorate of the ministry of Infrastructure and the Environment
Intelligence and investigation Department
[REDACTED]



Inspectorate of Housing, Spatial Planning and the Environment
Ministry of Infrastructure and the Environment

> Returnaddress P.O. Box 16191 2500 BD The Hague

Environment protection agency
[redacted]
A.Juozapaviciaus str. 9
Vilnius
Lithuania

VROM-Inspectorate
Directorate Execution
Program EVOA
P.O. Box 16191
2500 BD The Hague
Internal Postal Code 510
The Netherlands
www.vrominspectie.nl

Contactperson
[redacted]

Our reference
[redacted]

Date 23 MEI 2011
Subject shipments of asphalt granulate to Lithuania

Dear [redacted]

Referring to your letter of 15 November 2010 on the illegally imported asphalt granulate to Klaipeda we would like to inform you on our point view at this moment.

On the 2nd of February 2011 [redacted] sent an e-mail to [redacted] of our Inspectorate in which he informed us about the state of affairs regarding the illegally imported asphalt granulate to a location near the harbour of Klaipeda. In this e-mail he informed us that on 13th of January 2011 your department had a meeting with the Latvian company Dadsons . This company has serious intentions to use the asphalt granulate in a legal way. According to [redacted] the Latvian company is preparing the necessary documentation and they are planning to start processing the asphalt waste within a few months. [redacted] stated that if it would be possible to utilize the asphalt waste locally, a take-back procedure, according to article 24 of the regulation (EC) No 1013/2006 on shipments of waste, will be needless. Therefore he suggests to postpone the take-back procedures for some months and observe the activities of the Latvian company.

I am wondering if you already have some information on the activities of the Latvian company. Do they make any progress in processing the asphalt granulate?

A second issue in which I would like to have your cooperation is the following. On the 24th of January 2011 your colleague [redacted] sent us an e-mail with a reaction on the questions of [redacted] of our inspectorate. An essential question was whether the asphalt waste coming from the Netherlands is still stored separately from asphalt waste from other importers and/or countries or not?

[redacted] replied that your department did not have information that asphalt waste, imported from the Netherlands, was mixed with asphalt waste from other countries or companies.

There was also no information that during the period 2009-2010 asphalt waste was shipped to Lithuania from other countries or producers to the location near the harbour of Klaipeda, on which the asphalt granulate has been stored. Although this is a strong indication that the asphalt at the storage location near Klaipeda only consists of material from the Netherlands, we must have more legal evidence that the illegally stored amount of asphalt can be related to the Dutch exporter(s). I assume that your department has carried out some inspections on the receiving firms and the findings and results have been registered in a(n) inspection report(s). We would like to receive those reports, translated in English. Those reports should contain the evidence we are looking for. In particular we are interested in:

- Declaration(s) of the employee(s) of the receiving firm(s) in question that they have stored the imported waste from the Netherlands on the illegal location(s) near the harbour of Klaipeda.
- Copies of the delivery notes or invoices of the shipments from the vessels with the Dutch asphalt granulate to the illegal storage location. Next to the signed Annex VII documents we seek documents that proof the waste has been transported from the ship(s) to the location(s) near the harbour of Klaipeda .
- Financial and logistic information of the receiving firms that they only dealt with the Dutch firm(s) regarding the asphalt granulate.

I kindly request you to send us a copy of your inspection report(s). If a inspection report is not available we would like to receive an official reaction by letter from your department containing the answers we got from [REDACTED] on the 24th of January 2011 by e-mail, supplemented with the evidence on the origin of the asphalt storage (hereby I refer to the three requests above).

In the meantime we are continuing our investigation at the Dutch producer / exporter of the asphalt granulate. If we gather new information we will inform you on this. Recently we have started a procedure to prevent the Dutch company from further illegal export of asphalt granulate to the Baltic states. *

For further information, please contact [REDACTED] or [REDACTED] of the Inspectorate for Housing, Spatial Planning and the Environment, telephone number +31 [REDACTED] or by e-mail [REDACTED]@minvrom.nl or [REDACTED]

Yours faithfully,
THE STATE SECRETARY OF INFRASTRUCTURE AND THE ENVIRONMENT,
On his behalf:
The Inspector General,
By order of:
the Director-Inspector,

[REDACTED]

VROM-Inspectorate
Directorate Execution
Program EVOA

Our reference
20110019541-ECH



**APLINKOS APSAUGOS AGENTŪRA
ENVIRONMENT PROTECTION AGENCY**

A. Juozapavičiaus St.9, LT-09311 Vilnius, Lithuania, tel [redacted], Fax [redacted], e-mail [redacted]

Inspectorate of Housing, Spatial Planning and the Environment
Ministry of Infrastructure and the Environment
P.O. Box 16191, 2500 BD The Hague, The Netherlands

15-07-2011 No.

17

VROM / V	
zaak	doss
Datum: 27 JULI 2011	
[redacted]	
Te behandelen door: [redacted]	
m.l, http: [redacted]	
2*	
3-3)-A4-1264	
4*	
Na bezichtiging retour archief	
Deponeren dd.	

REGARDING THE SHIPMENTS OF ASPHALT GRANULATE TO LITHUANIA

Dear Sir/Madam,

In the letter No 20110019541-ECH dated 23 May 2011 you requested us to provide information on actions undertaken by Latvian company in processing the asphalt granulate and provide the copies of delivering notes and invoices and some other documents.


With this letter we would like to inform you that the Latvian company Dadsons has had the partners UAB Bizard Decisions (Statybininku str. 7, Gargzdai, Klaipėdos raj.) in Lithuania. The company UAB Bizard Decisions has integrated permit No (11.2)-33-77/2010 for the recovery of asphalt wastes (waste code 170302) which was granted by Klaipėda Region Environment Protection Department on 24 November 2011. The max allowed quantity of asphalt waste for recovery is 200 000 tonnes per year and the max allowed quantity of asphalt waste to store at one time is 5000 tonnes under mentioned above permit. However currently according to the data of Klaipėda Region Environment Protection Department UAB Bizard Decisions still do not make processing of asphalt granulate activity.

Furthermore the Latvian company UAB BME Trading, took off all storage and usage liabilities of asphalt granulate in territory of Klaipėda from UAB Femira and UAB Aktila, since this Lithuanian company had not fulfilled liabilities of their agreement. This Latvian company passed asphalt wastes to Lithuanian company UAB BME Trading Group according to the Act of passing-receiving. So UAB BME Trading Group has approx. 124194 tonnes asphalt wastes under provided documentation to the Klaipėda Region Environment Protection Department. Afterwards UAB BME Trading Group signed a contract with UAB Bizard Decisions concerning the processing of asphalt granulate.

Please find enclose information on import of asphalt waste to Lithuania received from Klaipėda customs, Inspection precept No LT29-08 to company UAB BME Trading Group, the

letter No 302416139 of company BME Trading, the letter of company BME Trading dated 9 July 2010, Report of BME Trading concerning stock of asphalt wastes, the letter of company UAB BME Trading Group dated 30 March 2011, Act of passing-receiving of the material, Act passing-receiving of the material, Registration certificate of company UAB BME Trading Group, the letter of UAB BME Trading group dated 30 March 2011.

Sincerely yours,


Director of the Environment Protection Agency

 (+370 5)  e-mail: @aaa.am.lt

Amended to the Agreement on the
Sales of recycled asphalt,
signed between the UAB „BME
Trading Group” and BME
Trading Ltd. from the 30rd of
June, 2010.

ACT OF PASSING –RECEIVING OF THE MATERIAL

Signed on the 30rd of June, 2010, between

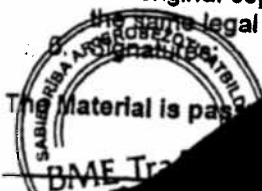
BME Trading Ltd., enterprise registration No. 40103178725, registered in the Republic of Latvia, hereinafter referred to as SELLER, represented by the Member of the board [redacted], on the one hand, and

UAB „BME Trading Group”, enterprise registration No.302525455, registered in the Republic of Lithuania, hereinafter referred to as BUYER, represented by the Director [redacted] hereinafter jointly referred to as the Parties, hereby make an Act of passing-receiving as follows:

1. The SELLER is passing and the BUYER is receiving the asphalt granulate (hereinafter referred to as the Material), what is delivered by the SELLER to the Lithuania in accordance with the Agreement, in total amount 60 623.411 m.t.
2. By the signing this Act, the BUYER becomes the owner of the delivered Material in the amount stated above, with all legal writes, what is given to the owner by the law, including writes of selling or other kind of the distribution of the Material. By signing this act Parties agrees for another selling price of Material, than it is stated in agreement and it is [redacted] per 1m.t. and term of payment is one year.
3. At the moment of signing this Act, the SELLER approves and the BUYER has checked, that delivered Material fully complies with the rule stated in the CE certificate of factory production control FPC according to NEN –EN 13242:2003 No. EC-CE -016 d/d 23/07/09.
4. This Act is signed according to invoice from 30.06.2010. No.025.
5. This Act shall take effect at the moment of signing and it is written and signed in two original copies on 1 (one) page in the English language, each of them having the same legal force, both Parties taking one original copy each.

The Material is passed by the representative of the SELLER:

The Material is received by the representative of the BUYER:



Amended to the Agreement on the
Sales of recycled asphalt,
signed between the UAB „BME
Trading Group” and BME
Trading Ltd. from the 30rd of
June, 2010.

ACT OF PASSING -RECEIVING OF THE MATERIAL

Signed on the 30rd of June, 2010, between

BME Trading.Ltd., enterprise registration No. 40103178725, registered in the Republic of Latvia, hereinafter referred to as SELLER, represented by the Member of the board [REDACTED], on the one hand, and

UAB „BME Trading Group”, enterprise registration No.302525455, registred in the Republic of Lithuania, hereinafter referred to as BUYER, represented by the Director [REDACTED] hereinafter jointly referred to as the Parties, hereby make an Act of passing-receiving as follows:

1. The SELLER is passing and the BUYER is receiving the asphalt granulate (hereinafter referred to as the Material), what is delivered by the SELLER to the Lithuania in accordance with the Agreement, in total amount 63 570,75 m.t.
2. By the signing this Act, the BUYER becomes the owner of the delivered Material in the amount stated above, with all legal writes, what is given to the owner by the law, including writes of selling or other kind of the distribution of the Material. By signing this act Parties agrees for another selling price of Material, than it is stated in agreement and it is [REDACTED] 1m.t. and term of payment is one year.
3. At the moment of signing this Act, the SELLER approves and the BUYER has checked, that delivered Material fully complies with the rule stated in the CE certificate of factory production control FPC according to NEN -EN 13242:2003 No. EC-CE -016 d/d 23/07/09.
4. This Act is signed according to invoice from 30.06.2010. No.007-L, 008-L, 009-L,011-L, 012-L, 013-L,014-L, 016-L, 017, 018-L, 019-L, 020-L, 021-L,022-L,023-L, 024-L.

This Act shall take effect at the moment of signing and it is written and signed in [REDACTED] original copies on 1 (one) page in the English language, each of them having the same legal force, both Parties taking one original copy each.

8. Signatures:

The Material is passed by [REDACTED] representative of the SELLER:

The Material is received by the representative of the BUYER:





LIETUVOS RESPUBLIKA

JURIDINIŲ ASMENŲ REGISTRAS

REGISTRAVIMO PAŽYMĖJIMAS

Pavadinimas: UAB "BME Trading Group"
Kodas: 302525455
Tėsinė forma: Uždaroji akcinė bendrovė
[registravimo data: 2010 m. birželio 29 d.
Registro tvarkytojas: Valstybės įmonė Registrų centras
Pažymėjimą išdavė: Valstybės įmonės Registrų centro Klaipėdos filialas

Klaipėdos filialo Juridinių asmenų registravimo skyriaus
Vedėja



Pažymėjimas išduotas: 2010 m. birželio 29 d.

№ 154362

2011-04-01

UAB BME Trading Group

Įmonės kodas 302525455,
adresas Bokšty g.12, Klaipėda

Klaipėdos rajono savivaldybė

Klaipėda, 30 марта 2011 года.

UAB «BME Trading Group» informuoja, что асфальтний гранулят, который складирован на территории Клайпедского района на площадке с кадастровым номером 5558-0007-0269, является имуществом UAB «BME Trading Group».

Так как наши литовские деловые партнёры UAB «Femiga», которые были ответственны за складирование асфальтного гранулята, предварительно не осведомили нас о существующим законным условиям на его дальнейшее использование в Литовской Республике, UAB «BME Trading Group» должна была произвести большую работу, чтобы привести в порядок юридическую сторону этого вопроса.

На данный момент UAB «BME Trading Group» заключила договор с «UAB Bizard Decisions» (рег.№302469234), которая имеет необходимые лицензии и разрешения на переработку асфальтного гранулята, и которая будит ответственна за этот процесс.

Так как по нашим сведениям поступило много жалоб со стороны местных жителей из за опасения за качество асфальтного гранулята и возможный ущерб окружающей среде, а так же вредимости здоровью людей, UAB «BME Trading Group» обязуется за свой счёт заказать анализы грунта на котором складирован асфальтний гранулят и измерить качество воздуха окресности, где складирован гранулят. Результаты этих измерений предаставим Вашей институции.

Согласно нашему соглашению переработка и вывоз всего гранулята из выше упомянутой площадке будет завершён до конца дорожно строительного сезона 2011 года.

С уважением,



Įresnis valdovas
aplinkos apsaugos inspektorius
Gediminas

Vyriausybės vaistybinių
aplinkos apsaugos inspektorius

UAB BME Trading Group

Įmonės kodas 302525455,
adresas Bokšty g.12, Klaipėda

Klaipėdos rajono savivaldybė

Клайпеда, 30 марта 2011 года.

UAB «BME Trading Group» informuoja, что асфальтный гранулят, который складирован на территории Клайпедского района на площадке с кадастровым номером 5558-0007-0269, является имуществом UAB «BME Trading Group».

Так как наши литовские деловые партнёры UAB «Femiga», которые были ответственны за складирование асфальтного гранулята, предварительно не осведомили нас о существующим законным условиям на его дальнейшее использование в Литовской Республике, UAB «BME Trading Group» должна была произвести большую работу, чтобы привести в порядок юридическую сторону этого вопроса.

На данный момент UAB «BME Trading Group» заключила договор с «UAB Blizard Decisions» (рег. №302469234), которая имеет необходимые лицензии и разрешения на переработку асфальтного гранулята, и которая будет ответственна за этот процесс.

Так как по нашим сведениям поступило много жалоб со стороны местных жителей из за опасения за качество асфальтного гранулята и возможный ущерб окружающей среде, а так же вредности здоровью людей, UAB «BME Trading Group» обязуется за свой счёт заказать анализы грунта на котором складирован асфальтный гранулят и измерить качество воздуха окрестности, где складирован гранулят. Результаты этих измерений представим Вашей институции.

Согласно нашему соглашению переработка и вывоз всего гранулята из выше упомянутой площадке будет завершён до конца дорожно строительного сезона 2011 года.

Суважением,

Директор



[Redacted signature]

[Redacted text]

WORLDWIDE



Klaipėda, 2010 m. liepos 9 d.

Lietuvos Respublikos Aplinkos ministerija
Klaipėdos regiono aplinkos apsaugos departamentas

„BME Trading Ltd.“ atvežė 124 194,164 metrinių tonų asfalto granulių į Klaipėdą iš „REKO Recycling Combinatie“, adresas: Vondelingenplaat 17 3196 KI., Rotterdamas.

Kaip asfalto granulių gavėjas (importuotojas), transportavimo dokumentuose (įskaitant ir priedą VII) minimos dvi Lietuvos bendrovės – UAB „Aktila“ (kodas 110714471) ir UAB „Femira“ (kodas 302416319). Pagal tarp mūsų pasirašytas sutartis, UAB „Aktila“ ir UAB „Femira“ atsakė už asfalto granulių iškrovimo, transportavimo ir sandėliavimo organizavimą Klaipėdoje.

Visas sąskaitas už šias paslaugas sumokėjo „BME Trading Ltd.“ ir visos asfalto granulės, t.y. 124 194,164 metrinių tonų, yra mūsų bendrovės atsargų likučiuose. Atsižvelgiant į visus šiuos aspektus, „BME Trading Ltd.“ yra lygiateisė teisėta 124 194,164 metrinių tonų asfalto granulių savininkė šiai dienai.

Be to, mes norėtume informuoti jūsų instituciją, kad „BME Trading“ nutraukė visas sutartis, kurios buvo pasirašytos tarp mūsų bendrovės ir UAB „Femira“ ir UAB „Aktila“. Visi įsipareigojimai ir atsakomybė dėl būsimo asfalto granulių perdirbimo ir naudojimo tenka „BME Trading Ltd.“.

Kadangi „BME Trading Ltd.“ negali vykdyti perdirbimo proceso pagal Lietuvos Respublikos įstatymus, „BME Trading Ltd.“ 2010 m. birželio 16 d. sudarė sutartį su UAB „Lina“ dėl asfalto granulių perdirbimo, tai yra saugojimo Klaipėdos teritorijoje.

Atsižvelgiant į aukščiau minėtus faktus, „BME Trading Ltd.“ prašo jūsų institucijos panaikinti draudimus, galiojančius bet kokiai komercinei veiklai su asfalto granulėmis.

Prie šio rašto mes pridėdame šiuos dokumentus:

- 1) „BME Trading Ltd.“ atsargų likučių ataskaitą;
- 2) UAB „Femira“ adresuotą laišką dėl sutarties nutraukimo;
- 3) Sutarties su UAB „Aktila“ pataisą dėl sutarties nutraukimo;
- 4) Sutartį tarp „BME Trading Ltd.“ ir UAB „Lina“

Valdybos narys

/parašas/

/Antspaudas/

„BME Trading“ Akas iela 5/7-8, Ryga Tel. [redacted] el. paštas [redacted] SWIFT: HABALV22
PVM Nr.: LV40103178725 LV-1011, Latvija Faks [redacted] www.[redacted].com LV38HABA0551021521402

Šį tekstą išvertė UAB „AIRV“ vertėja.

Vertėjai Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsnis yra išaiškintas.

Sv. Stepono g. 7/Raugyklos g. 4A
01139 Vilnius
Tel./faks: [redacted]
Tel. [redacted]
Mob. [redacted] @airv.lt

Savanorių pr. 204 - 29/ Taikos pr. 2
50187 Kaunas
Tel./faks: [redacted]
[redacted] @airv.lt

Tiltų g. 3-2
91249 Klaipėda
Tel./faks: [redacted]
Mob. [redacted] rv.lt



Запасы материала на Балансе SIA BME Trading на 01. июля 2010 г.

007	22.10.2009	Rub	INCOME / m/v KAJA 448 288ml Rotterdam-Kleipeda 22.10.2009 inv.007 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	tonnes
008	24.10.2009	Rub	INCOME / m/v KAISA 4390.579ml Rotterdam-Kleipeda 24.10.2009 inv.008 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4448.289
009	25.10.2009	Rub	INCOME / m/v AVITA 2842.807ml Rotterdam-Kleipeda 25.10.2009 inv.009 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4390.579
011	06.11.2009	Rub	INCOME / m/v KAJA 4480.537ml Rotterdam-Kleipeda 06.11.2009 inv.011 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2842.807
012	10.11.2009	Rub	INCOME / m/v CAROLYN 2144.311ml Rotterdam-Kleipeda 10.11.2009 inv.012 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4480.537
013	11.11.2009	Rub	INCOME / m/v MARE 2678.462ml Rotterdam-Kleipeda 11.11.2009 inv.013 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2144.311
014	13.11.2009	Rub	INCOME / m/v BMI 3954.938ml Rotterdam-Kleipeda 13.11.2009 inv.014 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2678.462
016	16.11.2009	Rub	INCOME / m/v ANMI 3912.762ml Rotterdam-Kleipeda 16.11.2009 inv.016 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	3954.938
017	19.11.2009	Rub	INCOME / m/v YERONA 3001.55ml Rotterdam-Kleipeda 19.11.2009 inv.017 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	3912.762
018	23.11.2009	Rub	INCOME / m/v EMI LEADER 4125.645ml Rotterdam-Kleipeda 22.11.2009 inv.019 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	3001.55
019	23.11.2009	Rub	INCOME / m/v REGINA MAGDALENA 5160.258ml Rotterdam-Kleipeda 22.11.2009 inv.019 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4125.645
20	25.11.2009	Rub	INCOME / m/v Blue Lion 5500.71ml Rotterdam-Kleipeda 25.11.2009 inv.020 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	5160.258
021	30.11.2009	Rub	INCOME / m/v KAJA 4481.02ml Rotterdam-Kleipeda 25.11.2009 inv.021 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	5500.71
022	30.11.2009	Rub	INCOME / m/v Emscarier 5175.343ml Rotterdam-Kleipeda 25.11.2009 inv.021 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4481.02
023	30.11.2009	Rub	INCOME / m/v Siderly 4226.719ml Rotterdam-Kleipeda 28.11.2009 inv.021 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	5175.343
024	30.11.2009	Rub	INCOME / m/v TANJA 3046.082ml Rotterdam-Kleipeda 29.11.2009 inv.023 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4226.719
025	02.12.2009	Rub	INCOME / m/v KATRE 4263.775ml 02.12.09 Rotterdam_Kleipeda inv.024 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	3046.082
027	02.12.2009	Rub	INCOME / m/v INDIAN 2898.530ml 02.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.025 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4263.775
028	03.12.2009	Rub	INCOME / m/v EMI LEADER 4175.539ml 03.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.027 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2898.530
029	04.12.2009	Rub	INCOME / m/v FURIOSO 5179.992ml 04.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.028 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	4175.539
030	04.12.2009	Rub	INCOME / m/v RSM SAMAA 2342.899ml 04.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.029 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	5179.992
031	05.12.2009	Rub	INCOME / m/v BEWA 2968.888ml 06.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.031 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2342.899
032	07.12.2009	Rub	INCOME / m/v REGINA MAGDALENA 5200.743ml 07.12.2009 Rotterdam_Kleipeda inv.032 per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	2968.888
033	09.12.2009	Rub	INCOME / m/v KAJA 4356.297ml 09.12.2009 Rotterdam_Kleipeda per fraktsionu iekraušanu transportēšanai	5200.743
034	14.12.2009	Rub	INCOME / m/v LENGLO 2799.858ml 12.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	4356.297
035	14.12.2009	Rub	INCOME / m/v LEESWIG 4094.176ml 12.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	2799.858
036	14.12.2009	Rub	INCOME / m/v YERONA 3001.301ml 12.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	4094.176
037	18.12.2009	Rub	INCOME / m/v RAN 2701.108ml 16.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	3001.301
038	18.12.2009	Rub	INCOME / m/v ALGA 2714.977ml 16.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	2701.108
039	18.12.2009	Rub	INCOME / m/v RANSEN 4261.385ml 18.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	2714.977
040	23.12.2009	Rub	INCOME / m/v KAJA 4460.881ml 23.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	4261.385
041	30.12.2009	Rub	INCOME / m/v Regina Magdalena 5199.056ml 23.12.2009 Rotterdam_Kleipeda	4460.881
				5199.056
				124194.164

Totāļ tonnas/



WORLDWIDE



BME
TRADING

Riga, 29.06.2010.

UAB Femira. Reg. No 3024 16139
Kalvariju g. 159-10, Vilnaus m.sav.
Vilnaus m.

„BME Trading” Ltd. informs that we are terminating the Agreement on delivery of recycled asphalt, signed between us on 1 st October, 2009 as well as amendment to the Agreement from the 15 December, 2009 on the following bases:

1) UAB Femira has violated the Article 3.4., which stipulates, that BUYER is entitled to conclude agreements on further usage of the Material in accordance with Lithuanian law restrictions regarding the road construction guidelines.;

2) „BME Trading” Ltd. has got several documents, that proves that activities of FEMIRA in the territory of the Lithuania, can be considered as illegal.

On the bases of above mentioned reasons „BME Trading” considers, that UAB FEMIRA has not fulfilled liabilities, stated for it by the Agreement and “BME Trading” Ltd. takes off from UAB FEMIRA all storage and usage liabilities of asphalt granulate in the territory of Klaipeda.

Besides it, we inform, that legally and practically all asphalt granulate, that was sent to the Klaipeda, and as receiver of what in Annex VII was shown UAB FEMIRA, belongs to the „BME Trading” and is located on the balance stock of „BME Trading” Ltd. in total amount [REDACTED] m.t.

„BME Trading” Ltd. also takes all liabilities and responsibilities from UAB „FEMIRA”, what is stated for UAB „FEMIRA” as Consignee (Importer) in accordance with Regulation (EC) No 1013/2006 and Annex VII.

The Agreement, signed between „BME Trading” Ltd. and UAB “FEMIRA”, is terminated, from the 29 Th of June, 2010:

We also inform, that one copy of this document will be submitted to the Klaipedos Miesto aplinkos Apsaugos departamento.

Member of the Board



Forma patvirtinta Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2002 m. gruodžio 21 d. įsakymu Nr. 661 (Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2009 m. sausio 26 d. įsakymo Nr. D1-31 redakcija)

Klaipėdos RAAD

Klaipėdos rajono agentūra
(institucijos pavadinimas)

PRIVALOMASIS NURODYMAS

2011 m. gegužės 04 d. Nr. LT29-08

Kvietinių g.8, Gargždai
(surašymo vieta)

AŠ, LR AM Klaipėdos RAAD Klaipėdos rajono agentūros

(aplinkos apsaugos valstybinės kontrolės pareigūno (toliau – Pareigūnas) tarnybos vieta)

Vyresnysis valstybinis aplinkos apsaugos inspektorius,

(vardas, pavardė)

vadovaudamasis Lietuvos Respublikos aplinkos apsaugos valstybinės kontrolės įstatymo 18 str. 1 p., UAB „BME Trading group“, įm. kodas 302525455, Bokštų g. 12, Klaipėdos m.

(juridinio asmens pavadinimas, teisinė forma, buveinė, kodas;

fizinio asmens vardas, pavardė, asmens kodas, gyvenamoji vieta)

_____, nurodau: perduoti asfalto atliekas, sandėliuojamas tai veiklai vykdyti nepritaikytoje aikštelėje, adresu Slengių k., Sendvario sen., Klaipėdos raj., atliekų tvarkytojams, turintiems teisę tvarkyti šias atliekas arba grąžinti jas siuntėjui.

(pažeidimus ar jų pasekmes arba veiksnius, sudarančius sąlygas aplinkos apsaugos įstatymų

ir kitų teisės aktų pažeidimams ar žalai aplinkai atsirasti, kuriuos privalo pašalinti asmuo, arba kokias

aplinkos atkūrimo priemones turi įgyvendinti asmuo, kuriam duodamas privalomasis nurodymas)

Šiuos reikalavimus Jūs privalote įvykdyti iki 2011 m. rugpjūčio 04 d. ir juos įvykdyti nedelsiant informuoti privalomąjį nurodymą pateikusį Pareigūną (institucija).

aplinkos apsaugos inspektorius

(pareigū pavadinimas)

(parašas)

Vyresnysis valstybinis
aplinkos apsaugos inspektorius

Suderinta (privalomojo nurodymo įvykdymo terminas): _____

(Pareigūno tiesioginio vadovo pareigos, vardas, pavardė)

(parašas)


Šis privalomasis nurodymas per 10 dienų nuo jo įteikimo gali būti skundžiamas vadovui aplinkos apsaugos valstybinę kontrolę vykdančios institucijos, kurios Pareigūnas davė privalomąjį nurodymą. Jei šį privalomąjį nurodymą pateikė Lietuvos Respublikos aplinkos ministerijos regiono aplinkos apsaugos departamento vadovas, – jis skundžiamas Aplinkos apsaugos agentūrai per 10 dienų nuo jo įteikimo. Jei privalomąjį nurodymą davė Aplinkos apsaugos agentūros vadovas, – jis įstatymų nustatyta tvarka gali būti skundžiamas teismui.

Šio privalomojo nurodymo įvykdymo terminai gali būti pratęsti Lietuvos Respublikos aplinkos apsaugos kontrolės įstatymo nustatyta tvarka.

Asmenys, neįvykdę privalomajame nurodyme nustatytų reikalavimų, atsako pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

Susipažinau, privalomojo nurodymo nuorašą gavau: _____

(juridinio asmens atstovo pareigų pavadinimas, vardas, pavardė; fizinio asmens vardas, pavardė)

direktorius AGD13
04.05.2011
(data)  (parašas)

Privalomojo nurodymo įvykdymo terminas pratęstas iki _____ m. _____ d., vadovaujantis šiais motyvais _____

(pareigų pavadinimas)

(parašas)

(vardas, pavardė)

Privalomojo nurodymo įvykdymo terminas pratęstas iki 200 ___ m. _____ d., vadovaujantis šiais motyvais _____

(pareigų pavadinimas)

(parašas)

(vardas, pavardė)



KLAIPĖDOS TERITORINĖ MUTINĖ

Klaipėdos teritorinė muitinė
2009-12-07

2009-12-07

№ L.V. 10-111

2009-12-16 Nr. (L.M18)2014-10115
2009-12-07 Nr. (L.T7)ET4-6017

LR Aplinkos ministerijos
Klaipėdos regiono Aplinkos
apsaugos departamento direktoriaus
Birutės g. 16
Klaipėda

P. A. [Signature]
[Signature] [Signature]
[Signature]

DEL ASFALTO GRANULIŲ IVEŽIMO

Klaipėdos teritorinė muitinė išnagrinėjo Jūsų prašymą ir informuoja, kad vadovaujantis 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 3 straipsniu, Nyderlandų Karalystė yra Bendrijos muitų teritorijos dalis. Vadovaujantis minėto reglamento 4 straipsnio 13, 15 dalimi, muitinė taiko priežiūros priemones prekėms kitių Bendrijos valstybių narių, muitinės priežiūros priemonės netaikomos.
Pridedamoje lentelėje pateikiame informaciją apie per Klaipėdos valstybinį jūrų uostą iš Nyderlandų Karalystės įvežtas asfalto granules. Informacija parengta tik pagal dokumentus esančius laivų bylose (muitinės magnečiųse laikmenose nekaupiami), todėl gali būti netiksli. Duomenų, kad asfalto granules būtų įvardintos kaip atliekos, laivo bylose nerasta.
PRIDEDAMA: 4 lapai.

L. e. viršininko pareigas

[Redacted] tel. [Redacted]

NAME OF SHIP	Date of import	Amount	Notifier	Consignee	Asmuo organizuojantis vežimą
Laiavo pavadinimas	Ivežimo data	Kiekis	Krovinio siuntėjas	Krovinio gavėjas	
"ICE STAR"	2009.11.07	5040837 kg	INEJO B.V. Kievitstraat 30 5702 LD HELMOND The Netherlands	Merkerson Lij Mapu g. Kaunas, LT-44284, LT	UAB "KLAIPEDA LOGISTIC COMPANY"
"BENTE"	2009.11.16	3716573 kg	INEJO B.V. Kievitstraat 30 5702 LD HELMOND The Netherlands	Merkerson Lij Mapu g. Kaunas, LT-44284, LT	UAB "KLAIPEDA LOGISTIC COMPANY"
"ANMAR"	2009.11.16	2115890 kg	Magnat Project management Daugavgrivas iela 83/89 LV-1007 Riga EV	UAB "FEMRA" Kalvariju 159-10 Vilnius, LT	UAB "MALKU ILANKOS TERMINALAS"
"SOAVE"	2009.09.20	4152089 kg	INEJO B.V. Kievitstraat 30 5702 LD HELMOND The Netherlands	Merkerson Lij Mapu g. Kaunas, LT-44284, LT	UAB "KLAIPEDA LOGISTIC COMPANY"
"KAISA (Byla 810)	2009-10-27	4390579 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB "AKTILA" Liejyklos 6 Siauliai	UAB "UOSTO VARTAI" Nemuno 24 Klaipeda
"ATVITA (Byla 820)	2009-10-29	2842807 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB "AKTILA" Liejyklos 6 Siauliai	UAB "UOSTO VARTAI" Nemuno 24 Klaipeda
"KAJA (Byla 878)	2009-11-11	4480537 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB "AKTILA" Liejyklos 6 Siauliai	UAB "UOSTO VARTAI" Nemuno 24 Klaipeda
"REGINA MAGDALENA (Byla 934)	2009-11-26	5160258 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8	UAB "AKTILA" Liejyklos 6 Siauliai	UAB "UOSTO VARTAI" Nemuno 24

KAJA (Byla 959)	2009-12-01	4481020 kg	Ryga Latvija SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB „AKTILA“ Liejyklos 6. Šiauliai	Klaipėda UAB „UOSTO VARTAI“ Nemuno 24 Klaipėda
INDIAN (Byla 986)	2009-12-06	2898538 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB „FEMIRA“ Klavariju g. 159- 10 Vilnius	UAB „UOSTO VARTAI“ Nemuno 24 Klaipėda
EMI LEADER (Byla 991)	2009-12-07	4175539 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB „FEMIRA“ Klavariju g. 159- 10 Vilnius	UAB „UOSTO VARTAI“ Nemuno 24 Klaipėda
RMS SAINJA (Byla 998)	2009-12-09	2342899 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB „FEMIRA“ Klavariju g. 159- 10 Vilnius	UAB „UOSTO VARTAI“ Nemuno 24 Klaipėda
REGINA MAGDALENA (Byla 1005)	2009-12-10	5200743 kg	SIA BME TRADING Akas iela 5/7-8 Ryga Latvija	UAB „FEMIRA“ Klavariju g. 159- 10 Vilnius	UAB „UOSTO VARTAI“ Nemuno 24 Klaipėda
MAGDALENA	2009-09-29	4127,080 MTS	SIA Port Milgravis, 3 Meldru str., Riga, LV- 1024, Latvia	UAB „MGM Baltija“, Turgaus g. 31, I.T. 91240 Klaipėda	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipėda
AMADEUS	2009-10-27	2114,780 MTS	Barkentina SIA 34-20 Rostokas str., Riga, LV- 1024, Latvia	Stasis Taujanscis, Dargaliu km., Laukuvos sen., Silales raj., 41191	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipėda
AMADEUS	2009-11-15	2095,993 MTS	Magnat Project management Daugavgrivas iela 83/89, LV- 1007, Riga, Latvia	UAB „Femira“ Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipėda
MARE	2009-11-15	2678,462 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“ Liejyklos g. 6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipėda
CAROLYN	2009-11-16	2144,314 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga,	JSC „Aktila“ Liejyklos g. 6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipėda

			LV-1011, Latvia		
„BIMF“	2009-11-16	3954,938 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“, Liejyklos g.6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„FRISIAN SPRING“	2009-11-17	6298,846 MTS	Magnat Project management Daugavgrivas iela 83/89, LV- 1007, Riga, Latvia	UAB „Femira“ Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„ANMI“	2009-11-22	3912,762 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“, Liejyklos g.6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„VERONA“	2009-11-23	3001,550 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“, Liejyklos g.6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„EMT LEADER“	2009-11-26	4125,645 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“, Liejyklos g.6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„TORNEDALEN“	2009-11-28	4984,628 MTS	Magnat Project management Daugavgrivas iela 83/89, LV- 1007, Riga, Latvia	UAB „Femira“ Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„BLUE LION“	2009-11-29	5500,710 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	JSC „Aktila“, Liejyklos g.6, Šiauliai	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„EMSCARRIER“	2009-12-01	5175,343 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	UAB „Femira“, Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„SIDERFLY“	2009-12-03	4226,719 MTS	SIA BME Trading Akas iela 5/7-8 Riga, LV-1011, Latvia	UAB „Femira“ Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Uosto vartai“, Nemuno 24, Klaipeda
„TANJA“	2009-12-03	3046,820 MTS	SIA BME Trading Akas	UAB „Femira“, Kalvariju 159-10	UAB „Uosto vartai“, Nemuno

			4		
„LURIOSO“	2009-12-08	51 79 992 MTS	ieļa 5/7-8 Rīga, LV-1011 Latvia	Vilnius, Lithuania	24, Klaipėda
			SIA BME Trading Akas ieļa 5/7-8 Rīga, LV-1011, Latvia	UAB „Femira“ Kalvariju 159-10 Vilnius, Lithuania	UAB „Dosto- vartai“, Nemuno 24, Klaipėda

Contract teerhoudend asfaltgranulaat

Opdrachtgever:

Recycling Combinatie V.O.F., gevestigd aan de Vondelingenplaat 17, 3196 KL
Vondelingenplaat, vertegenwoordigd door de heer [REDACTED]

en

Opdrachtnemer:

Barkentina Sia, 34-20 Rostokas str, Riga LV 1024 Latvia, vertegenwoordigd door de heer [REDACTED]

zijn het volgende overeengekomen:

Afvoer teerhoudend asfaltgranulaat

Deze overeenkomst heeft betrekking op de overname en afvoer door opdrachtnemer van
opdrachtgever van:

Teerhoudend asfaltgranulaat 0/40 mm, waarvan het Benzo-(A)-Pyreen gehalte onder de 50
mg/kgds is en volgens de EVOA een groene lijst stof is (B2130).

Duur van de overeenkomst

[REDACTED] jaar, telkensmalte te verlengen met [REDACTED] jaar voor 1 oktober van het betreffend jaar.

Verwerking van het teerhoudend asfalt

Het teerhoudend asfalt moet in het land van verwerking een nuttige toepassing hebben,
conform de huidige uitgangspunten van de Nederlandse Wetgeving en moet duidelijk
aantoonbaar de toestemming hebben van de autoriteiten in het land van toepassing.
De opdrachtnemer draagt er zorg voor dat het transport voldoet aan alle wettelijke (in de
meest ruime zin) verplichtingen (dit zowel in het land van herkomst, doorvoerende landen als
het land van toepassing). Opdrachtnemer vrijwaart opdrachtgever voor alle consequenties
voortvloeiend aan het niet voldoen aan de wettelijke verplichtingen, indien onverhoopt mocht
blijken dat niet aan deze wettelijke verplichtingen is voldaan.

Tarieven

Opdrachtgever betaalt opdrachtnemer een vergoeding van [REDACTED]
exclusief BTW per ton afgenomen teerhoudend asfaltgranulaat. Betaling zal geschieden elke
vrijdag na ontvangst van de factuur.
Onmiddellijk na het bekend zijn van het juiste af te nemen gewicht, zal dit doorgegeven
worden zodat de factuur direct opgemaakt kan worden.



Contract teerhoudend asfaltgranulaat

Opdrachtgever:

Recycling Combinatie V.O.F., gevestigd aan de Vondelingenplaat 17, 3196 KL
Vondelingenplaat, vertegenwoordigd door de heer [REDACTED]

en

Opdrachtnemer:

Port Milgravis Sia, 3 Meldru str, Riga LV 1015 Latvia, vertegenwoordigd door de heer
[REDACTED]

zijn het volgende overeengekomen:

Afvoer teerhoudend asfaltgranulaat

Deze overeenkomst heeft betrekking op de overname en afvoer door opdrachtnemer van
opdrachtgever van:

Teerhoudend asfaltgranulaat 0/40 mm, waarvan het Benzo-(A)-Pyreen gehalte onder de 50
mg/kgds is en volgens de EVOA een groene lijst stof is (B2130).

Duur van de overeenkomst

[REDACTED] jaar, telkenmale te verlengen met [REDACTED] jaar voor 1 oktober van het betreffend jaar.

Verwerking van het teerhoudend asfalt

Het teerhoudend asfalt moet in het land van verwerking een nuttige toepassing hebben,
conform de huidige uitgangspunten van de Nederlandse Wetgeving en moet duidelijk
aantoonbaar de toestemming hebben van de autoriteiten in het land van toepassing.
De opdrachtnemer draagt er zorg voor dat het transport voldoet aan alle wettelijke (in de
meest ruime zin) verplichtingen (dit zowel in het land van herkomst, doorvoerende landen als
het land van toepassing). Opdrachtnemer vrijwaart opdrachtgever voor alle consequenties
voortvloeiend aan het niet voldoen aan de wettelijke verplichtingen, indien onverhoopt mocht
blijken dat niet aan deze wettelijke verplichtingen is voldaan.

Tarieven

Opdrachtgever betaalt opdrachtnemer een vergoeding van [REDACTED]
exclusief BTW per ton afgenomen teerhoudend asfaltgranulaat. Betaling zal geschieden elke
vrijdag na ontvangst van de factuur.
Onmiddellijk na het bekend zijn van het geijkte af te nemen gewicht, zal dit doorgegeven
worden zodat de factuur direct opgemaakt kan worden.

AGREEMENT ON DELIVERY OF RECYCLED ASPHALT

1. This agreement is concluded on 1st of October, in 2009, between

- 1.1. BME Trading Ltd., enterprise registration No. 40103178725, registered in the Republic of Latvia, hereinafter referred to as SELLER, represented by the Member of the Board [REDACTED], on the one hand, and
- 1.2. FEMIRA JSC, enterprise registration No. 302416319, registered in the Republic of Lithuania, hereinafter referred to as BUYER, represented by the Chairman of the Board [REDACTED] hereinafter jointly referred to as the Parties hereby conclude an agreement on the following:

2. Subject of the Agreement

- 2.1. The SELLER shall on the bases of his contacts deliver to the BUYER or a third party authorised by the BUYER recycled asphalt (hereinafter referred to as the Material) from the Netherlands to the port terminal within the Republic of Lithuania specified by the BUYER, in compliance with the terms of the present agreement.
- 2.2. The SELLER guarantee to the BUYER that all Material, what will be sent to the BUYER, will come directly from the Recycling Kombinate V.O.F Rotterdam, who is the producer of Material. The SELLER also guarantee, that all Material delivered by the SELLER will fully comply with CE certificate of factory production control FPC according to NEN -EN 13242:2003 No. EC-CE -016 d/d 23/07/09 (hereinafter referred to as the Certificate).
- 2.3. The BUYER shall have the right to place orders for the delivery of Material to the Republic of Lithuania up to [REDACTED] m.t. per [REDACTED] under the conditions of the present agreement.

3. Liability of the Parties

- 3.1. The BUYER shall on the bases of his contacts and connections gather information on the potential users of the Material in the Republic of Lithuania and negotiate the conditions for the delivery and usage of the Material.
- 3.2. The BUYER is entitled to provide any third party, that is interested in the usage of the Material, with the information regarding the origin and physical and chemical qualities of the Material, which is approved by Certificate. The BUYER has familiarised himself with the qualities of and specifics of the Material prior to the signing of the present agreement.
- 3.3. The BUYER shall organise the unloading of the Material delivered to a port terminal in Lithuania in compliance with the legislation of the Republic of Lithuania regulating the unloading of such freights. The Parties agree upon the intensity of unloading of each vessel separately.
- 3.4. The BUYER is entitled to conclude agreements on further usage of the Material in the Republic of Lithuania, having regard of the conditions for usage of Material set forth by the State of the Netherlands, which determine that the Material may be used

[REDACTED]

[REDACTED]

- 3.5 Prior to the concluding of a contract with a third party, the BUYER shall inform the SELLER in writing about the required quantities of the Material, the purpose of its utilization, terms of delivery, the required carrying capacity and vessel deep draft, hereinafter referred to as the PROJECT.
- 3.6 The BUYER shall submit the PROJECT details to the SELLER in a previously agreed format. Furthermore, the BUYER shall submit to the SELLER documents certifying that the unloading will be performed in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, i.e. that the terminal of unloading possesses all the required certificates. The above certificates shall be added to the PROJECT and submitted to the SELLER.
- 3.7 The SELLER shall within 3 (three) working days review the information specified under Articles 3.5 and 3.6. of the present agreement and submit a written approval to the BUYER that the the PROJECT complies with the requirements set by the SELLER and the producer of the Material, and that the delivery is possible.
- 3.8 Having entered in the present agreement, the BUYER shall not have the right to collaborate with other deliverers of the Material either within or outside the territory of Latvia, except in the situations, when such collaboration has been accepted by the SELLER.
- 3.9 The SELLER shall provide the BUYER with all the information required by the BUYER about the Material and the conditions for its delivery.
- 3.10 The SELLER shall at his own expense organise and perform the delivery of the Material by vessels to the port terminal in the territory of Lithuania specified by the SELLER.
- 3.11 If the BUYER or a third party authorised buy the BUYER is unable to provide unloading of the Material following its delivery to the agreed terminal at a time that was agreed, the latter shall bear the responsibility for any losses caused to the shipping company.
- 3.12 The BUYER shall take all responsibility for utilization of Material within the territory of Lithuania.

4. Confidentiality

- 4.1 The Parties shall guarantee non-disclosure of the information which became accessible to them in the fulfillment of the present agreement. Any information with regard to the business, finance, documents and owners of the Parties shall be treated as confidential.

5. Term of agreement, termination of agreement, and resolution of disputes

- 5.1 The present agreement shall take effect at the moment of signing and it shall be valid for an indefinite period of time.
- 5.2 Any of the Parties shall be entitled to terminate the agreement upon a prior notice to the other Party, if not less than 1 (one) month.
- 5.3 Any disputes that may arise between the Parties with regard to this agreement shall be resolved by negotiation. Should no amicable settlement be reached, the dispute shall be resolved in compliance with the legislation of the Republic of Latvia.
- 5.4 In case of the Parties are some insistent or market Agreement is automatically

- 5.3. Any disputes that may rise between the Parties with regard to this agreement shall be resolved by negotiation. Should no amicable settlement be reached, the dispute shall be resolved in compliance with the legislation of the Republic of Latvia.
- 5.4. If some of the Parties are come insolvent or bankrupt, Agreement is automatically terminated.

6. Force Majeure

- 6.1. The Parties shall be released from liability for the non-performance or a partial performance of the agreement if it has proved that such non-performance was caused by the force majeure circumstances, such as war, flood and other natural disasters that would be declared as such by the court of the Republic of Latvia. The Party claiming for the force majeure circumstances shall notify the other Party thereof in writing within 10 (ten) days, and the claiming Party shall submit to the other Party any information available about the force majeure circumstances, its consequences, and the claiming Party shall make any possible effort in order to reduce any damaging consequences of the force majeure.
- 6.2. Should the force majeure last longer than 3 months, the Parties shall be entitled to refuse from the fulfillment of the present agreement, in such case neither of the Parties shall be entitled to the compensation of losses.
- 6.3. When the force majeure circumstances terminate, the Parties shall resume the fulfillment of the agreement with the least possible delay.

7. Final provisions

- 7.1. This agreement is final, and any prior communication, promises or statements related to this agreement shall be invalid if not otherwise specified in the present agreement.
- 7.2. Any amendments or additions to the present agreement shall be effective only if executed in writing and signed by both Parties.
- 7.3. The present agreement is written and concluded in two original copies on 3(three) pages in the English language, each of them having the same legal force, both Parties taking one original copy each.

8. Requisites of the Parties:

BME Trading Ltd.

Reg. No. 40103178725

Legal address: Brivibas str. 162 k -1 -23,
Riga, Latvia

FEMIRA JSC

Reg. No 302416139

Legal address: Turgaus g.31,
Klaipeda, Lithuania

On the behalf of the SELLER:



On behalf of the BUYER:



Contract of export granulate asphalt PME 01

Notifier.

Name: Van Bentum Recycling Centrale B.V
Street: Sophialaan 21
ZIPcode: NL 3045 AS
City: Utrecht
Country: Netherlands
Represented by: [REDACTED]

Supplier

Name: Recycling Combinatie v.o.f.
Street: Vondelingenplaat 17
ZIP code: NL 3086 KL
City: Vondelingenplaat Rt
Country: Netherlands

Consignee

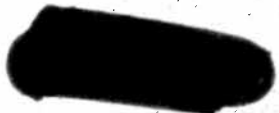
Name: SIA Magnat Project Management
Street: Daugavgrivas 83/89
ZIP code: LV-1007
City: Riga
Country: Latvia
Represented by: [REDACTED]

Have agreed the following:

- Supplier has the intention to provide waste products to the consignee in the Baltic States.
- To provide tar containing asphalt granulate with a Benzo(a) Pyrene contents not exceeding 50 mg per kg dry matter (mg/kg d.a.) under Bazelcode B2130 (green list substance) Euracode 17.03.02. The granulate 0/40 mm is supplied in accordance with EN13242-2003 + A1:2008 (CE conformity certificate number EC-CE-01B from the establishment in the Netherlands to project Named hereafter as asphalt granulate).
- Article 18 of the Regulation (EC) 1013/2006, contains regulations concerning the transference of waste products (hereafter: EVOA), with respect to the contents of the contract to be drawn up by the notifier e.g. supplier and the consignee e.g. purchaser.
- Supplier and purchaser/consignee set up this contract in order to meet the obligations of article 18 of the EVOA.

Parties agree the following:

1. **Processing of the tar containing asphalt granulate:**
 - §1. The asphalt granulate must have a useful application in the country of processing e.g. Baltic States, in accordance with the current departure point of Dutch legislation, and must have a clearly demonstrated authorisation from the authorities in the country of application.
 - §2. The consignee / purchaser ensures that the transport meets (in the broadest sense) all legal obligations (this both in the country of origin and/or the countries of transit and country of application). Consignee / purchaser protects notifier / supplier against all consequences resulting from non-compliance with legal obligations, should it unexpectedly transpire that these legal obligations have not been met.



Thus drawn up and signed

On behalf of the consignee / purchaser
SIA "Magnat Project Management"

On behalf of Notifier
Van Bentum Recycling Centrale B.V.

Date: _____

Date: _____



turi apsaugoti registratoriu /tiekēja nuo visų pasekmių, galinčių atsirasti dėl teisinių įsipareigojimų nesilaikymo, jei netikėtai paaiškėtų, kad tie teisiniai įsipareigojimai nebuvo įvykdyti.

3§. Jei pervežimas arba utilizavimas neatliktas taip, kaip turėtų būti arba įvykdytas kaip nelegalus pervežimas, registratorius turi pasiimti atliekas atgal, kaip to reikalauja Tarybos reglamento (EB) 1013/2006 straipsnis 22-24(2).

2. Tarifai

1§. Tiekėjas moka pirkėjui kompensaciją po [redacted] be PVM už toną nupirktų asfalto granulių. Mokejimas atliekamas kiekvieną penktadienį gavus sąskaitą, iškart po to, kai yra nustatytas žinomas nupirkto svoris. Tai bus atliekama tokiu būdu, kad kiek įmanoma greičiau būtų galima išrašyti sąskaitą.

3. Įsipareigojimai

1§. Jei atliekų perdavimo neįmanoma įvykdyti planuojamu būdu arba jei perdavimas įvykdytas neteisėtai, Latvijos valdžios institucijos turi patikrinti, kad asfalto granulės yra naudingai panaudojamos kitu būdu. Jei šiame paragrafe nurodytu atveju valdžios institucijos, jei reikia, turi pasirūpinti laikinu produktų saugojimu.

2§. Jei atliekų pervežimas įvykdytas kaip nelegalus pervežimas, už kurį yra atsakingas gavėjas, gavėjas privalo utilizuoti atliekas, t.y. gudrono turinčias asfalto granules pagal Tarybos reglamento (EB) 1013/2006 straipsnio 24(3) nuostatas.

4. Gavėjo / pirkėjo įsipareigojimai

1§. Jei gavėjas negali naudingai panaudoti prekių, pirkėjas privalo užtikrinti, kad atliekos bus naudingai panaudotos kitu būdu, nei iš pradžių numatyta.

2§. Pirmajame paragrafe nurodytu atveju pirkėjas privalo pasirūpinti, jei reikia, laikinu atliekų saugojimu.

5. Kitos nuostatos

1§. Pagal tarybos reglamento (EB) 1013/2006 straipsnio 16(e) nuostatas, bazė turi kiek įmanoma greičiau, tačiau ne vėliau kaip per 30 dienų po nelaikino utilizavimo įgyvendinimo ir ne vėliau kaip per vienerius kalendorinius metus arba per trumpesnę laiką, kaip nurodyta Tarybos reglamento (EB) 1013/2006 straipsnyje 9(7), pateikti sertifikata, patvirtinantį, kad atliekos buvo utilizuotos pagal registravimo dokumentus ir pagal sąlygas, nurodytas šioje sutartyje, ir vadovaujantis reglamento reikalavimais.

2§. Ši sutartis baigiasi tą dieną, kai atliekos buvo naudingai utilizuotos.

3§. Registratorius ir gavėjas pareiškia, kad ši sutartis galioja registracijai pagal numerį NL 207 363 laikotarpiui, prasidedančiam nuo sutarties pasirašymo iki ir įskaitant dieną, kada buvo pateiktas paskutinis utilizavimo sertifikatas.

4§. Išankstinis sutarties nutraukimas neįmanomas.

6. Sutarties nutraukimas

1§. Registratorius / tiekėjas ir gavėjas / pirkėjas turi teisę nutraukti šią sutartį arba laikinai nustoti vykdyti sutartinius įsipareigojimus, jei abi šalys pagal taikomus įstatymus negali eksportuoti gudrono turinčių asfalto granulių arba jam neleidžiama to daryti.

Šį tekstą išvertė UAB "AIRV".

Vertėjai Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsnis yra

Šv. Stepono g. 7 / Raugyklos g. 4A
01139 Vilnius
Tel. [redacted]
Tel. [redacted]
Mob. [redacted]
E. [redacted]@airv.lt

Savanorių pr. 204 - 29 / Taikos pr. 2
50187 Kaunas
Tel./faks.: (8 3) [redacted]
Mob. [redacted]
[redacted]@airv.lt

Tiltų g. 3-2
91249 Klaipėda
Tel./faks. [redacted]
Mob. [redacted]
[redacted]@airv.lt



Contract teerhoudend asfaltgranulaat

Leverancier:

Recycling Combinatie V.O.F., gevestigd aan de Vondelingenplaat 17, 3196 KL
Vondelingenplaat Nederland, vertegenwoordigd door de [REDACTED]

en

Afnemer:

SIA BME Trading,
Akas iela 5/7-8 Riga LV-1011 Letland, vertegenwoordigd door de heer [REDACTED]

zijn het volgende overeengekomen:

- leverancier voornemens is afvalstoffen te leveren aan afnemer in Letland
- om teerhoudend asfaltgranulaat met een Benzo (a) Pyreen gehalte lager dan 50 mg/kgds met de Bazelcode B 2130 (groene-lijst stof) te leveren. Het betreffende granulaat 0/40 mm wordt geleverd volgens NEN-EN 13242:2003 + A1:2008 (CE certificaat nummer EC-CE-016 vanuit gevestigd in Nederland naar (project nog in te vullen) in Letland. *Project Salme Riga*
- artikel 18 van de Verordening (EG) 1013/2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen (hierna: de EVOA) voorschrijft bevat ten aanzien van de inhoud van het tussen de leverancier en afnemer te sluiten contract.
- dat de leverancier en de afnemer reeds bij separate overeenkomst zijn overeengekomen dat de ontvanger de in de tweede overweging genoemde afvalstoffen zal verwerken op de onder 1. van dit contract beschreven wijze.
- de leverancier en de afnemer sluiten dit contract om te voldoen aan de verplichtingen van artikel 18 van de EVOA.

Komen partijen het navolgende overeen.

1. **Verwerking van het teerhoudend asfalt**
Het teerhoudend asfalt moet in het land van verwerking een nuttige toepassing hebben, conform de huidige uitgangspunten van de Nederlandse Wetgeving en moet duidelijk aantoonbaar de toestemming hebben van de autoriteiten in het land van toepassing. De afnemer draagt er zorg voor dat het transport voldoet aan alle wettelijke (in de meest ruime zin) verplichtingen (dit zowel in het land van herkomst, doorvoerende landen als het land van toepassing). Afnemer vrijwaart leverancier voor alle consequenties voortvloeiend aan het niet voldoen aan de wettelijke verplichtingen, indien onverhoopt mocht blijken dat niet aan deze wettelijke verplichtingen is voldaan.
[REDACTED]

2. Tarifai

Tiekējas īsipareigoja mokēti priēmējui [redacted] EUR ([redacted] euru) be PVM uā viena tonā priimtū asfalta granuliū su derva. Mokējimai bus atliekami kiekviena penktadienī, gavus saskaitā faktūrā.

Kai tik bus žinomas patikrintas atlieku, kurias priima priēmējas, svoris, apie tai bus nedelsiant praneāta, kad priēmējas galētū parengti saskaitā faktūrā.

3. Īsipareigojimai

1. Jeigu paāiāskētū, kad negalima baigti perveāti atliekas suplanuotu būdu, arba jeigu atliekos buvo perveātas nelegaliai, Latvijas valdāzios institucijas atsiims atliekas arba pasirūpins, kad jos būtū panaudotas atgavimui kitu būdu.
2. Šio straipsnio pirmoje dalyje nurodytais atvejais Latvijas valdāzios institucijas, esant reikalui, pasirūpins laikinu atlieku sandēliavimu.

4. Priēmējo īsipareigojimai

1. Jeigu gavējas negali baigti atlieku perveāzimo arba atgavimo proceso, priēmējas īsipareigoja pasirūpinti, kad atliekos būtū panaudotas atgavimui kitu būdu.
2. Šio straipsnio pirmoje dalyje nurodytais atvejais priēmējas, esant reikalui, pasirūpins laikinu atlieku sandēliavimu.

5. Kitos nuostatos

1. Ši sutartis baigia galioti, kai atliekos yra panaudojamos atgavimui.
2. Nutraukti sutartī anksāiau laiko negalima.

6. Iālyga

Tiekējas ir priēmējas turi teisē āiā sutartī nutraukti arba laikinai sustabdyti joje nustatytu īsipareigojimu vykdymā, jeigu pagal galiojanācius teisēs aktus abi sutarties āalys negali arba joms neleidāziama eksportuoti asfalta granuliū su derva. Jeigu sutartis nutraukiama dēl āios prieāzasties, nē viena iš sutarties āaliū neturi atlyginti kitai āaliai jos patirtos āalos ir (ar) bet kokiū kitū išlaidū.

/paraāas/

7. Toepasselijk recht / bevoegd rechter.

Op dit contract is uitsluitend Nederlands Recht van toepassing. Alle geschillen welke uit of naar aanleiding van dit contract mogen ontstaan, zullen, indien die niet binnen een redelijke termijn in der minne kunnen worden opgelost, worden beslecht door de bevoegde Rechter te Rotterdam.

[Redacted signature]

Aldus opgemaakt en ondertekend

Namens afnemer,

SIA BME Trading
PVN reg. Nr. LV40103T78725
Brīvības iela 162/1-23, Rīga, LV-1012
"SWEDBANK" AS, kods: HABA LV22
IBAN: LV38HABA0551021521402
Tālrunis: [Redacted] . fakss: [Redacted]

Datum: 16-09-2009

Plaats: Riga (Letland)

[Redacted signature]



Namens leverancier,

Recycling Combinatie v.o.f.

Datum: 16 september 2009.

Plaats: Vondelingen

[Redacted signature]

Recycling Combinatie VOF
Vondelingsplaats 17
3166 KL ROTTERDAM

Šį tekstą išvertė UAB "AIRV".

Vertėjai Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsnis yra

Šv. Stepono g.7/Raugyklos g. 4A
01139 Vilnius
Tel./faks. [redacted]
Tel. [redacted]
Mob. [redacted]
[redacted]@airv.lt

Savanorių pr. 204 - 29 / Taikos pr. 2
50187 Kaunas
Tel./faks.: [redacted], (8 [redacted]
Mob. [redacted]
[redacted]@airv.lt

Tiltų g. 3-2
91249 Klaipėda
Tel./faks. [redacted]
Mob. [redacted]
[redacted]@airv.lt



Contract teerhoudend asfaltgranulaat

Leverancier:

SIA "BME Trading"
 Reg. 40103178725.
 Brivibas iela 162 K-1-23, Riga Latvija LV 1012

en

Afnehmer:

UAB Keveda,
 Reg. 300616696,
 Klaipėdos raj. Ziūkai k.22, Lithuania.

zijn het volgende overeengekomen:

- leverancier is voornemens afvalstoffen te leveren aan afnehmer in Litouwen via Letland
- teerhoudend asfaltgranulaat met een Benzol (a) Pyreen gehalte lager dan 50 mg/kgda met de Bazelcode B.2130 (groene-lijst stof) te leveren. Het betreffende granulaat 0/40 mm wordt geproduceerd volgens NEN-EN-13242:2003 + A1:2008 (CE certificaat nummer EC-CE-016) door Recycling Koninkrijk van genestige in Vondelingenplaats Nederland en wordt geleverd naar project Industrial Park's territory located in the district of Klaipėda, Klaipėdos raj. Ziūkai
- artikel 18 van de Verordening (EG) 1013/2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen (hierna de EVOA) voorschrijven bevat ten aanzien van de inhoud van het tussen de leverancier en afnehmer te sluiten contract.
- dat de leverancier en de afnehmer reeds bij separaat overeenkomst zijn overeengekomen dat de overdracht van de in dit proces overweging genoemde afvalstoffen zal verlopen op de onder 1. van dit contract Beschreven wijze.
- de leverancier en de afnehmer sluiten dit contract om te voldoen aan de verplichtingen van artikel 18 van de EVOA.

Komen partijen het navolgende overeen:

1. **Verwerking van het teerhoudend asfalt**
 Het teerhoudend asfalt moet in het land van verwerking een juiste toepassing hebben conform de huidige uitgangspunten van de Nederlandse Wetgeving en moet duidelijk aantoonbaar de toestemming hebben van de autoriteiten in het land van toepassing. De afnehmer draagt er zorg voor dat het transport voldoet aan alle wettelijke (in de meest ruime zin) verplichtingen (dit zowel in het land van herkomst doorvoerende landen als het land van toepassing). Afnehmer vrijwaart leverancier voor alle consequenties voortvloeiend aan het niet voldoen aan de wettelijke verplichtingen, indien onverhoopt mocht blijken dat niet aan deze wettelijke verplichtingen is voldaan.

2. **Tarieven**



Vertimas iš nyderlandų kalbos

Sutartis dėl asfalto granuliu su derva

Tiekėjas

„SIA BME Trading“,
Reg. Nr. 40103178725,
Brivabas iela 162 K-1-23, Ryga LV-1012 (Latvija),

ir

priemėjas

UAB „Keveda“,
Reg. Nr. 300616696,
Žiaukų k. 22, Klaipėdos raj., Lietuva,

atsižvelgdami į tai, kad:

- tiekėjas pristatys priėmėjui atliekas į Lietuvą per Latviją;
- bus pristatytos asfalto granulės su derva, kuriose benzpireno yra ne daugiau 50 mg/kgds, joms priskirtas kodas pagal Bazelio konvenciją yra B2130 (medžiaga iš žaliojo sąrašo). Šios granulės (0/40 mm) yra pagamintos pagal standartą NEN-EN 13242:2006 ir A1:2008 (CE sertifikatas Nr. EC-CE-016), įmonėje „Recycling Kombinatie vof“, įsikūrusioje Vondelingenplaat (Nyderlandai) ir tiekiamos Pramonės parko, įsikūrusio Klaipėdoje, Klaipėdos raj., Žiaukų k., projektui;
- Reglamento (EB) 1013/2006 dėl atliekų vežimo (toliau: EVOA) 18 straipsnyje nustatyti reikalavimai tarp tiekėjo ir priėmėjo pasirašomos sutarties turiniui;
- tiekėjas ir priėmėjas atskiroje sutartyje jau yra susitarę, kad gavėjas antrame punkte nurodytas atliekas perdirbs šios sutarties 1 straipsnyje aprašytu būdu;
- tiekėjas ir priėmėjas šią sutartį pasirašo siekdami įvykdyti EVOA 18 straipsnio reikalavimus;

šalys susitaria taip:

1. Asfalto su derva perdirbimas

Pagal dabartines Nyderlandų teisės aktų pagrindines nuostatas, asfaltas su derva turi būti panaudotas atgavimo procese jo perdirbimo šalyje, be to, turi būti gautas šalies, kurioje atliekamas atgavimas, kompetentingos institucijos leidimas (patvirtintas dokumentais). Priėmėjas įsipareigoja pasirūpinti, kad atliekų pervežimas atitiktų visus įstatymuose (plačiaja prasme) nustatytus reikalavimus (tiek kilmės šalyje, tiek tranzito šalyse ar šalyje, kurioje atliekamas atgavimas). Priėmėjas patvirtina, kad tiekėjas nebus atsakingas už bet kokias pasekmes, jeigu netikėtai paaiškėtų, kad įstatymuose nustatyti reikalavimai nebuvo įvykdyti.

2. Tarifai

/parašai/ /antspaudai/

Šį tekstą išvertė UAB "AIRV".

Vertėjai Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsnis yra išaiškinti

Sv. Stepono g. 7/Raugyklos g. 4A
01139 Vilnius
Tel./faks. [redacted]
Tel. [redacted]
Mob. [redacted]@airv.lt

Savanorių pr. 204 - 29 / Taikos pr. 2
50187 Kaunas
Tel./faks.: [redacted]
Mob. [redacted]@airv.lt

Tiltų g. 3-2
91249 Klaipėda
Tel./faks. [redacted]
Mob. [redacted]@airv.lt

